

AP110/1400SE

- EN** Operating Instructions
- ES** Instrucciones de servicio
- FR** Mode d'emploi
- IT** Istruzioni per l'uso
- DE** Bedienungsanleitung
- RU** Руководство по эксплуатации

BRUSH MACHINE
MÁQUINA LIJADORA DE ESCOBILLA
PONCEUSE POUR BROSSER
LEVIGATRICE A SPAZZOLE
BÜRSTENSCHLEIFMASCHINE
МАШИНА ЩЕТОЧНАЯ
ШЛИФОВАЛЬНАЯ



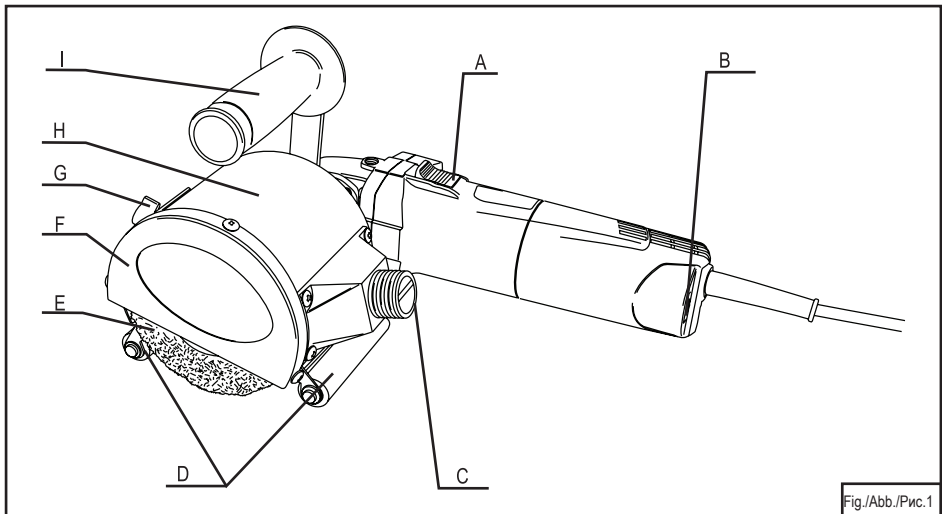


Fig./Abb./Рис.1

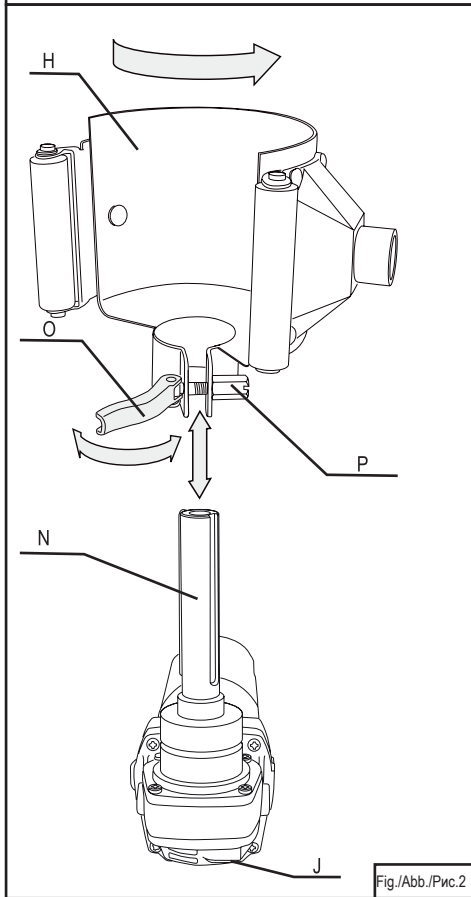


Fig./Abb./Рис.2

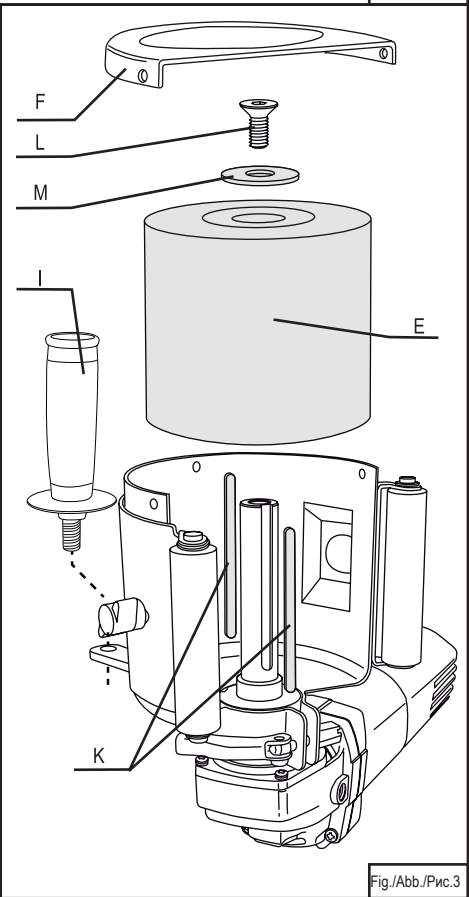


Fig./Abb./Рис.3

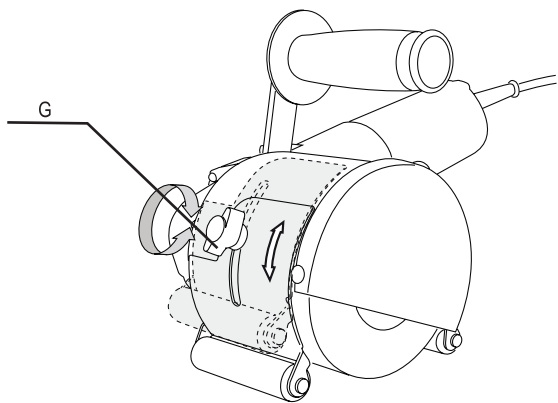


Fig./Abb./Рис.4

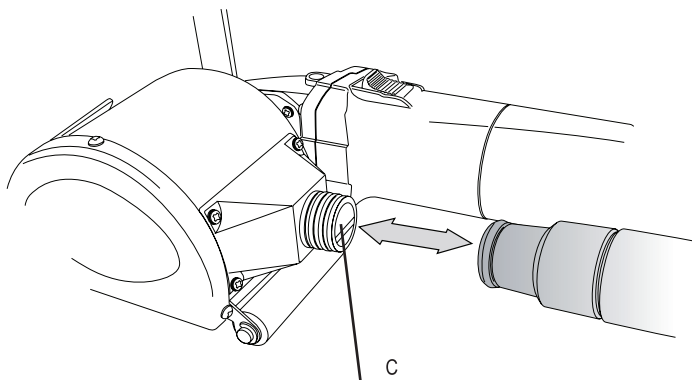


Fig./Abb./Рис.5

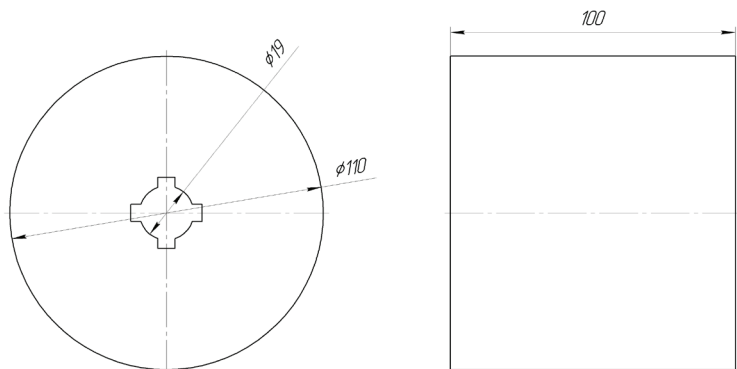


Fig./Abb./Рис.6

GENERAL SAFETY RULES



WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1) Work area

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Avoid accidental starting.** Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or**

jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

WARNING! Read all safety warnings and all instructions, given in the Operating Instructions.

SPECIFIC SAFETY AND WARNINGS

Safety Warnings Common for Grinding, Sanding, Wire Brushing or Abrasive Cutting-Off Operations:

a) This power tool is intended to function as a grinder, sander, wire brush, or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

b) Operations such as polishing are not recommended to be performed with this power tool. Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.

c) Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

d) The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.

Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

i) The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool. Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.

f) The arbour size of wheels, flanges, backing pads or any other accessory must properly fit the spindle of the power tool. Accessories with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.

g) Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.

h) Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and shop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

i) Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.

j) Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.

k) Position the cord clear of the spinning accessory. If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.

l) Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop. The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.

m) Do not run the power tool while carrying it at your side. Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.

n) Regularly clean the power tool's air vents. The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.

o) Do not operate the power tool near flammable materials. Sparks could ignite these materials.

p) Do not use accessories that require liquid coolants. Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool

to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up. The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.

Never place your hand near the rotating accessory. Accessory may kickback over your hand.

Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs. Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.

Use special care when working corners, sharp edges, etc. Avoid bouncing and snagging the accessory. Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.

Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade. Such blades create frequent kickback and loss of control over the power tool.

Safety Warnings Specific for Grinding and Abrasive Cutting-Off Operations:

Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel. Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.

The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator. The guard helps to protect operator from broken wheel fragments, accidental contact with wheel and sparks that could ignite clothing.

Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of the cut-off wheel. Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding; side forces applied to these wheels may cause them to shatter.

Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel. Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.

Do not use worn down wheels from larger power tools. Wheels intended for larger power tools are not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.

Additional Safety Warnings Specific for Abrasive Cutting-Off Operations:

Do not „jam“ the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut. Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.

Do not position your body in line with and behind the rotating wheel. When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may

propel the spinning wheel and the power tool directly at you.

When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur. Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.

Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut. The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.

Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback. Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.

Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas. The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

Safety warnings specific for sanding operations

Do not use excessively oversized sanding disc paper. Follow manufacturers recommendations, when selecting sanding paper. Larger sanding paper extending beyond the sanding pad presents a laceration hazard and may cause snagging, tearing of the disc, or kickback.

Safety warnings specific for wire brushing operations

Be aware that wire bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the brush. The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.

If the use of a guard is recommended for wire brushing, do not allow any interference of the wire wheel or brush with the guard. Wire wheel or brush may expand in diameter due to work load and centrifugal forces.

Other safety information

Be sure the power supply is same as the voltage given on the rating plate. The tool is fitted with a two-core cable and plug.

Remove the power plug from socket before carrying out any adjustment or servicing.



Residual risks

Even when the power tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the power tool's construction and design:

- Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.
- Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
- Damages to health resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.

WARNING! This power tool produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.



DECLARATION OF CONFORMITY

Business name of the manufacturer:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.

Full address of the manufacturer
Ctra. de St. Joan de les Abadesses, s/n
17500 RIPOLL (Girona) SPAIN

Name and address of the person
(established in the Community) compiled
the technical file:

Jordi Carbonell, Santiago López
Ctra. de St. Joan de les Abadesses, s/n
17500 RIPOLL (Girona) SPAIN

Product name: **Brush machine**

Commercial name: **Brush machine**

Model: **AP110/1400SE.**

Type: Electric power tools

Serial Number: see label of the tool

Fulfils all the relevant provisions of
Directives 2006/95/EC, 2006/42/EC,
2004/108/EC, 2002/96/EC, 2002/95/EC,
2009/251/EC

We hereby declare, under our sole
responsibility, that the **FELISATTI** brand
products described in this manual

AP110/1400SE comply with the following
standards: EN60745-1, EN60745-2-3,
EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2,
EN61000-3-3.






Jordi Carbonell

Santiago López

We reserve the right to make technical changes 03/2014

TECHNICAL DATA

Brush machine		AP110/1400SE
Voltage	V~	230~
Frequency	Hz	50-60
Input power	W	1400
No-load speed	min ⁻¹	1000-4000
Max. disc diameter	mm	110
Weight according EPTA-Procedure 01/2003	kg	3.5

	Read the operating instructions
	Protection category II power tool; double insulated
	In accordance with essential applicable safety standards of European directives
	Wear eye protection
	Wear a dust mask!
	Wear ear protection!

Follow very carefully the instructions in this manual, save it and keep it close at hand, ready to carry out any inspection of parts that may be necessary.

If the tool is used with care and normal maintenance is carried out, it will work well for a long time.

The manufacturing date – month and year - is specified on the rating plate.

The functions and use of the tool you have bought shall be only those described in this manual. **Any other use of the tool is strictly forbidden.**

ILLUSTRATIONS

DESCRIPTION (See figures)

- A Start-up switch
- B Speed control
- C Extractor connector
- D Support roller
- E Brush
- F Cover of dust guard
- G Depth adjustment wheel
- H Dust guard
- I Auxiliary handle
- J Spindle blocking button
- K Adjustment key
- L Fixing screw for the brush
- M Washer seating
- N Spindle
- O Hold-down lever
- P Nut

EQUIPMENT

- 1 Allen wrench to change accessory
- 1 auxiliary handle
- Operating instructions
- Safety rules
- Warranty

BRIEF DESCRIPTION

This tool has been designed for polishing, sanding, satin finishing (or artificial ageing) of wood and metal. Required ambient conditions: -10 ° C to +40 ° C, relative humidity of 80%, away from precipitations and excessive dust. This manual provides information and requirements that are necessary and sufficient for reliable, efficient and safe operation of the tool. Always seeking to improve the tool performance, the manufacturer reserves the right to make minor design changes that may not be reflected in this manual and do not decrease the efficiency and safety of operation. This power tool is intended solely for dry machining.

BEFORE USING THIS TOOL

WARNING! Always unplug the machine before carrying out work on it.

1. FITTING SAFETY DEVICES

1.1. Fitting the dust guard (Fig.2).

Insert the dust guard H in the plate collar of the machine and turn it to the work position required. Fix it in this position using the hold-down lever "O". If the latter does not hold the guard securely, then adjust the position of the screw P.

1.2. Fitting the auxiliary handle I (Fig.3)

ATTENTION! Always use the auxiliary handle in order to avoid losing control of the tool and getting injured.

ATTENTION! Before starting the work, always check, that the auxiliary handle is reliably fixed.

To screw the auxiliary handle "I" in its place on the dust guard H on the left or on the right side.

2. FITTING AND REPLACEMENT OF BRUSH

To change the brush, proceed in the following manner (Fig.3):

1. Unscrew the cover of the dust guard F.
2. Block the spindle, by pressing the blocking button J.
3. With the hex wrench, unscrew the screw L, remove the washer M and remove the brush E.
4. Place the new brush on the spindle.

ATTENTION! The adjustment keys K must always be installed on the spindle.

To assemble the tool you should proceed in the reverse order.

ATTENTION! Check that the blocking button has returned to its original position by action of built-in spring.

3. BEFORE PLUGGING TO THE MAINS

WARNING! Check that the mains voltage is the same as that in the machine's specifications.

The tool must be plugged only to the one-phase AC mains. It is permissible to plug it to the outlets without ground terminal, owing to class II protection conforming to IEC 60745 European standard.

Before using this tool, make sure the voltage is correct. It must match the voltage indicated on the nameplate. 230 V devices can also be connected to 220 V mains

FEATURES

Never press the spindle blocking button, while the tool is running. Wait until the spindle has completely stopped

1. STARTING THE TOOL

The tool has in-built protection preventing its re-start in case of inadmissible voltage drop.

Plug the machine in with the switch in OFF position.

Start the machine by turning the switch A to position «ON». To switch it off, do the reverse.

2. SPEED PRESETTING

The speed control B is designed to adjust the required speed. This tool has a speed stabilization capability.

3. WORKING DEPTH ADJUSTMENT

- Loosen the wheel G
- Adjust required depth of working
- Tighten the wheel G.

Attention: Contact or inhalation of dust generated by the processing of materials can be dangerous to the operator and bystanders! Use respiratory protection!

4. DUST EXTRACTION FIG.5

The machine can be plugged directly into the receptacle of a FELISATTI all-purpose vacuum cleaner with remote starting control. Recommended models - FELISATTI AS20/1200, VC25/1400, VC50/1400.

WORK COMMENCEMENT

Before starting the work it is necessary to:

- Examine the tool to ensure it is complete and not damaged.
- When brought in from outside in winter time it must be kept at room temperature until condensate disappears.

When proceeding with work, it is necessary to:

- Install handles and guard in comfortable working positions
- Check the attachment of the abrasive cylinder / brush
- Turn the spindle carrying a brush: its rotation should be smooth, without sticking;
- Test the tool in idle mode (also after accessory replacement)
- To start the tool, switch it on

ATTENTION The dust guard must always be in place. Always use protection goggles

During the work it is necessary to:

- not expose the tool to mechanical damage, blows, drops etc..
- keep it away from intense heat or aggressive

chemicals,

- prevent penetration of foreign liquids and solids in its interior.
- remove waste from area work
- not cover or block the ventilation slots
- switch off before plugging / unplugging the tool to / from AC outlet.
- monitor the state of accessory (brush) and motor (which should not overheat)
- change the position of the pivoting handle only after the full stop of the tool.

After finishing the work

- unplug the tool and check that the switch is OFF
- clean the tool and accessories

WORKING INSTRUCTIONS

When sanding / polishing, the part being worked must be fixed in place unless its own weight can maintain it in a stable position. The machine should be firmly held in both hands. Switch the machine on and wait for it to reach maximum speed. Then carefully apply the machine to the surface to be polished. Heavy force should never be applied to the machine. Excessive pressure may lead to jams, motor over-heating, burning of the part being polished and kick backs. Use the appropriate accessories according to the surface to polish/sand and according to the desired results.

PRECAUTION: During operation, the electrical cable should always be kept behind to prevent it being tripped.

NOISE AND VIBRATION

This tool has been designed and made to reduce noise to a minimum. However, in spite of this, in certain circumstances the maximum noise level in the place of work could exceed 85 dBA. In this case, the operator should wear ear protection.

The machine's noise and vibration levels, measured in compliance with EN60745, usually reach:

Sound pressure level, dB(A)	95
Sound power level, dB(A)	108
Uncertainty K, dB(A)	3
Vibration total values a , m/s ²	3.2
Uncertainty K, m/s ²	1.5

Use ear protection!

WARNING! The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardized measurement procedure specified in EN60745 and can be used to compare devices. Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

Note. If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working , you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower

vibration load over the whole of the period of working.

ACCESSORIES

Accessories and their corresponding order number can be found in our catalogues.

No	Description	Code
1	Brush (nylon with abrasive fill) Felisatti (for heavy brushing) 110*100 mm, k 60	927490170
2	Brush (nylon with abrasive fill) Felisatti (for heavy brushing) 110*100 mm. k 80	927490170
3	Wire brush Felisatti 110*100 mm	927490170
4	Brush with nylon bristles Felisatti 110*100 mm	927490170
5	Polishing brush Felisatti 110*100 mm	927490170
6	Polishing brush Felisatti (without abrasive) 110*100 mm, k60	927490170
7	Combines brush Felisatti 110*100 mm?, k80	927490170
8	Brush of non-woven fabric 110*100 mm, k80	927490170

MAINTENANCE AND CARE

1. MAINTENANCE

WARNING! Always unplug the machine before carrying out work on it.

- Inspect the tool: Using a worn accessory will diminish the efficiency of the work and could damage the motor.

- Inspect the mounting screws: Regularly inspect all the mounting screws and ensure they are firmly tightened.

Should any screw be loose, tighten it immediately. Failure to do so could put you at serious risk.

- Motor maintenance: Always take the greatest care over this and make sure that the motor winding is not damaged and does not become wet with oil or water.

- The vents should always be kept clean and free of obstacles.

- Clean the machine thoroughly after each use. Blast the motor regularly with compressed air.

- Check that the mains lead is in good condition. If it is not, take it to an Official Service Centre to have it replaced.

2. REPAIRS

ATTENTION - Use only Felisatti accessories and spares. Parts the changing of which is not covered in this instruction manual, should be replaced in a Felisatti Official Service Centre (See Warranty/Official Service Centre address leaflet).

3. Some troubleshooting tips

See general warranty conditions printed on the attached sheet.

Malfunction	Possible cause
When switch is ON the motor does not start	Faulty switch
	Faulty mains lead, wires, plug
	No contact between contact brushes and collecting ring
	Worn out, faulty brushes
Circular sparking on the collecting ring	Worn out, drooping brushes
	Faulty armature coil
Smoke or smell getting out through ventilation slots	Faulty windings of motor
	Faulty electrical part of tool
Increased noise in gearbox	Worn out, broken pinions or bearings
	Faulty or incorrectly mounted rigging
The spindle does not rotate	Broken gearbox

WARRANTY

See general warranty conditions printed on the attached sheet.

DISPOSAL



WARNING! Do not dispose of electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2002/96/EC relating to old electrical and electronic appliances and its translation into national law, used electric tools must be collected separately and recycled in an ecologically desirable way.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



¡ATENCIÓN! Leer todas las instrucciones. El incumplimiento de cualquiera de las siguientes instrucciones puede provocar cortocircuitos eléctricos, incendios y/o lesiones graves. La expresión "herramienta eléctrica" que aparece en todas las siguientes advertencias se refiere a herramientas eléctricas cuyo accionamiento se efectúe mediante conexión a la línea (con cable) o por batería (sin cable).

CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES

1) Área de trabajo

a) **Mantener el área de trabajo limpia y bien alumbrada.** Las áreas en desorden y oscuras pueden ser causa de accidentes.

b) **No accionar herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden provocar el encendido del polvo o de humos.

c) **Mantener a los niños y transeúntes a distancia durante el accionamiento de una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden provocar la pérdida del control de la herramienta.

2) Seguridad eléctrica

a) **La clavija de la herramienta eléctrica tiene que corresponder con la toma.** No modificar jamás la clavija en modo alguno. No utilizar enchufes adaptadores con herramientas eléctricas provistas de toma de tierra (a masa). Clavijas originales y correspondencia de enchufes reducen el riesgo de choque eléctrico.

b) **Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tomas de tierra o a masa, como por ejemplo tubos, radiadores, cocinas y neveras.** Si el cuerpo está conectado a tierra o a masa, el riesgo de choque eléctrico aumenta.

c) **No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia ni utilizarlas en sitios húmedos.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de choque eléctrico.

d) **No maltratar el cable. No utilizar nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica.** Mantener el cable distante de fuentes de calor, aceites, cantos afilados o partes en movimiento. Cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

e) **Al accionar una herramienta eléctrica en exteriores debe utilizarse un cable de extensión adecuado para ser usado en exteriores.** La utilización de un cable adecuado reduce el riesgo de choque eléctrico.

f) **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

a) **No distraerse nunca, controlar lo que se está haciendo y usar el sentido común cuando se accionan herramientas eléctricas. No accionar la herramienta cuando se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción durante la utilización de herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones a las personas.

b) **Utilizar equipos de seguridad. Ponerse siempre protectores de los ojos.** La utilización de apropiados equipos de seguridad como caretas antipolvo, calzado

de seguridad antideslizante, casco de seguridad, o protectores del oído reduce la posibilidad de sufrir lesiones personales.

c) **Evitar la puesta en marcha accidental.** Comprobar que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la línea eléctrica. Transportar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o enchufarlas con el interruptor en posición de encendido puede provocar accidentes.

d) **Retirar toda llave de regulación antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave dejada enganchada en una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones a las personas.

e) **No desequilibrarse.** Mantener siempre la posición y el equilibrio apropiados. Esto permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

f) **Vestirse adecuadamente. No ponerse prendas de vestir anchas ni joyas. Mantener el cabello, las prendas de vestir y los guantes alejados de las partes en movimiento.** Vestidos anchos, joyas o cabellos largos pueden enredarse en las partes en movimiento.

g) **En presencia de dispositivos que prevean la conexión con instalaciones para la extracción y la recogida de polvo, comprobar su conexión y correcta utilización.** La utilización de estos dispositivos puede reducir los riesgos vinculados al polvo.

4) Uso y mantenimiento de las herramientas eléctricas

a) **No forzar la herramienta eléctrica. Utilizar la herramienta adecuada para la operación que debe efectuarse.** La herramienta eléctrica apropiada permite realizar el trabajo con mayor eficiencia y seguridad, sin tener que superar los parámetros de utilización previstos.

b) **No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor de encendido y apagado no funciona correctamente.** Toda herramienta eléctrica que no puede ser controlada por el interruptor es peligrosa y debe repararse.

c) **Desenchufar la clavija de la línea de suministro eléctrico antes de efectuar una operación de regulación, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.

d) **Guardar las herramientas eléctricas que no se utilizan fuera del alcance de los niños y no permitir su utilización a personas inexpertas o que desconozcan estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas inexpertas.

e) **Efectuar el mantenimiento necesario en las herramientas eléctricas. Comprobar posibles errores de alineación o bloqueo de las partes en movimiento, la rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda influir en el funcionamiento de las herramientas eléctricas.** Si está dañada, hacer reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Precisamente el mal estado de conservación de las herramientas eléctricas provoca numerosos accidentes.

f) **Mantener limpios y afilados los instrumentos de corte.** Instrumentos de corte en buenas condiciones de conservación y con cantos de corte afilados es menos probable que se bloqueen y son más fáciles de controlar.

g) **Usar la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas etc. conformemente con estas instrucciones y en el modo previsto para el específico tipo de herramienta eléctrica, tomando en consideración**

las condiciones de trabajo y la operación que debe llevarse a cabo. La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones distintas de las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.

5) Asistencia

a) **Hacer reparar la herramienta eléctrica exclusivamente a técnicos cualificados y utilizar únicamente recambios idénticos.** Esto garantiza la constante seguridad de la herramienta eléctrica.

¡ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene Instrucciones de servicio.

MEDIDAS ESPECIALES DE SEGURIDAD

Advertencias de peligro generales al realizar trabajos de amolado, lijado, con cepillos de alambre, pulido y tronzado:

a) Esta herramienta eléctrica se emplea como rectificadora, cepillo de alambre y tronzadora a muela. Observe cada una de las indicaciones de seguridad, instrucciones, descripciones y datos que vienen con la herramienta eléctrica. Si no tiene en cuenta las siguientes instrucciones puede tener como consecuencia una descarga eléctrica, un incendio y/o graves heridas.

b) Esta herramienta eléctrica no es adecuada para pulir. El uso de la herramienta para un fin no previsto puede conllevar riesgos y causar heridas.

c) No emplee accesorios diferentes de aquellos que el fabricante haya previsto o recomendado especialmente para esta herramienta eléctrica. El mero hecho de que sea acoplable un accesorio a su herramienta eléctrica no implica que su utilización resulte segura.

d) Las revoluciones admisibles del útil deberán ser como mínimo iguales a las revoluciones máximas indicadas en la herramienta eléctrica. Aquellos accesorios que giren a unas revoluciones mayores a las admisibles pueden llegar a romperse y salir despedidos.

e) El diámetro exterior y el grosor del útil deberán corresponder con las medidas indicadas para su herramienta eléctrica. Los útiles de dimensiones incorrectas no pueden protegerse ni controlarse con suficiente seguridad.

f) Los orificios de los discos amoladores, bridas, platos lijadores u otros útiles deberán alojar exactamente sobre el husillo de su herramienta eléctrica. Los útiles que no ajusten correctamente sobre el husillo de la herramienta eléctrica, al girar descentrados, generan unas vibraciones excesivas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.

g) No use útiles dañados. Antes de cada uso inspeccione el estado de los útiles con el fin de detectar, p. ej., si están desportillados o fisurados los útiles de amolar, si está agrietado o muy desgastado el plato lijador, o si las púas de los cepillos de alambre están flojas o rotas. Si se le cae la herramienta eléctrica o el útil, inspeccione si han sufrido algún daño o monte otro útil en correctas condiciones. Una vez controlado y montado el útil sitúese Vd. y las personas circundantes fuera del plano de rotación del útil y deje funcionar la herramienta eléctrica en vacío, a las revoluciones máximas, durante un minuto. Por lo regular, aquellos útiles que estén dañados suelen romperse al realizar esta comprobación.

h) Utilice un equipo de protección personal. Dependiendo del trabajo a realizar use una careta, una protección para los ojos, o unas gafas de protección. Si

procede, emplee una mascarilla antipolvo, protectores auditivos, guantes de protección o un mandil especial adecuado para protegerle de los pequeños fragmentos que pudieran salir proyectados al desprenderse del útil o pieza. Las gafas de protección deberán ser indicadas para protegerle de los fragmentos que pudieran salir despedidos al trabajar. La mascarilla antipolvo o respiratoria deberá ser apta para filtrar las partículas producidas al trabajar. La exposición prolongada al ruido puede provocar sordera.

i) Cuides que las personas en las inmediaciones se mantengan a suficiente distancia de la zona de trabajo. Toda persona que acceda a la zona de trabajo deberá utilizar un equipo de protección personal. Podrían ser lesionadas, incluso fuera del área de trabajo inmediato, al salir proyectados fragmentos de la pieza de trabajo o del útil.

j) Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos o con el propio cable. El contacto de la perforadora de percusión con un conducto con energía aplicada también podrá poner bajo tensión partes metálicas del aparato y causar un choque eléctrico.

k) Mantenga el cable de red alejado del útil en funcionamiento. En caso de que Vd. pierda el control sobre la herramienta eléctrica puede llegar a cortarse o enredarse el cable de red con el útil y lesionarle su mano o brazo.

l) Jamás deposite la herramienta eléctrica antes de que el útil se haya detenido por completo. El útil en funcionamiento puede llegar a tocar la base de apoyo y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.

m) No deje funcionar la herramienta eléctrica mientras la transporta. El útil en funcionamiento podría lesionarle al engancharse accidentalmente con su vestimenta.

n) Limpie periódicamente las ranuras de ventilación de su herramienta eléctrica. El ventilador del motor introduce polvo en la carcasa, y una gran acumulación de polvo metálico puede causar peligros eléctricos.

o) No use la herramienta eléctrica en las cercanías de materiales inflamables. Las chipas pueden encender estos materiales.

p) No use herramientas intercambiables que requieran de líquidos refrigerantes. El uso de agua o de otros líquidos refrigerantes pueden llevar a una electrocución.

Contragolpe y las correspondientes indicaciones de seguridad

El contragolpe es la reacción repentina de una herramienta intercambiable enganchada o bloqueada, tal como la muela abrasiva, el disco abrasivo, el cepillo de alambre, etc. El enganche o el bloqueo llevan a una detención abrupta de la pieza intercambiable que gira.

Con ello se acelera una herramienta eléctrica no controlada contra la dirección de la herramienta intercambiable en el punto de bloqueo.

En el caso, p. ej., de que un disco amolador se atasque o bloquee en la pieza de trabajo, puede suceder que el canto del útil que penetra en el material se enganche, provocando la rotura del útil o el rechazo del aparato. Según el sentido de giro y la posición del útil en el momento de bloquearse puede que éste resulte despedido hacia, o en sentido opuesto al usuario. En estos casos puede suceder que el útil incluso llegue a romperse.

El rechazo se debe a la utilización inadecuada y/o procedimientos o condiciones de trabajo incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones que se detallan

a continuación.

Sujete fuertemente la herramienta eléctrica y ponga su cuerpo y sus brazos en una posición que le permita resistir las fuerzas del contragolpe. Use siempre la empuñadura adicional, en caso de que exista, par tener el mejor control posible sobre las fuerzas de contragolpe o de los momentos de reacción al funcionar la máquina con la velocidad más alta. El operario puede dominar las fuerzas de contragolpe y de reacción mediante las medidas de prevención apropiadas.

No lleve jamás su mano cerca de la herramienta intercambiable al estar ésta girando. La herramienta intercambiable puede desplazarse sobre su mano en el momento del contragolpe.

Evite estar con su cuerpo en el campo en el que la herramienta eléctrica se mueva en un caso de contragolpe. El contragolpe desplaza la herramienta eléctrica en sentido contrario al movimiento de muela abrasiva en el punto de bloqueo.

Trabaje con especial cuidado en el campo de las esquinas, cantos filudos, etc. Impida que las herramientas intercambiables reboten o se atasquen en la pieza por trabajar. La herramienta intercambiable que está girando tiende a atascarse en las esquinas, en los cantos filudos o cuando rebota. Esto genera una pérdida del control o un contragolpe.

No utilice ninguna hoja de sierra dentada o de cadena. Este tipo de útiles suelen causar frecuentemente un contragolpe o la pérdida del control sobre la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad específicas para operaciones de amolado y tronzado

Use exclusivamente útiles homologados para su herramienta eléctrica, en combinación con la caperuza protectora prevista para estos útiles. Los útiles que no fueron diseñados para su uso en esta herramienta eléctrica pueden quedar insuficientemente protegidos y suponen un riesgo.

Utilice siempre la cubierta protectora. La cubierta protectora debe estar montada de forma segura en la herramienta eléctrica y ajustada de manera que se alcance el máximo grado de seguridad, es decir, la mínima parte posible del disco de corte debe quedar al descubierto dirigida hacia el usuario. La cubierta protectora debe proteger al usuario contra los fragmentos y el contacto accidental con la muela abrasiva.

Solamente emplee el útil para aquellos trabajos para los que fue concebido. Por ejemplo, no emplee las caras de los discos tronzadores para amolar. En los útiles de tronzar, el arranque de material se lleva a cabo con los bordes del disco. Si estos útiles son sometidos a un esfuerzo lateral, ello puede provocar su rotura.

Siempre use para el útil seleccionado una brida en perfecto estado con las dimensiones y forma correctas. Una brida adecuada soporta convenientemente el útil reduciendo así el peligro de rotura. Las bridas para discos tronzadores pueden ser diferentes de aquellas para otros discos de amolar.

No intente aprovechar los discos amoladores de otras herramientas eléctricas más grandes, aunque su diámetro exterior se haya reducido suficientemente por el desgaste.

Los discos amoladores destinados para herramientas eléctricas grandes no son aptos para soportar las velocidades periféricas más altas a las que trabajan las herramientas eléctricas más pequeñas, y pueden llegar a romperse.

Instrucciones de seguridad adicionales específicas para el tronzado

Evite el bloqueo del disco de tronzado o una presión de aprieta demasiado alta. No efectúe cortes extremadamente profundos. Una sobrecarga del disco de tronzado aumenta su esfuerzo y la predisposición para el atascamiento o bloqueo y con ello, la posibilidad de un contragolpe o de la rotura de la muela abrasiva.

No se coloque delante o detrás del disco tronzador en funcionamiento, alineado con la trayectoria del corte. Mientras que al cortar, el disco tronzador es guiado en sentido opuesto a su cuerpo, en caso de un rechazo el disco tronzador y la herramienta eléctrica son impulsados directamente contra Vd.

En caso de que el disco de tronzado se atasque o que usted interrumpa el trabajo, desconecte la máquina y manténgala tranquilamente hasta que el disco se pare. No trate jamás de retirar el disco de tronzado que aún gira, puesto que ello puede tener un contragolpe como resultado. Averigüe y elimine la causa del atascamiento.

No vuelva a conectar la herramienta eléctrica, mientras se encuentre dentro de la pieza de trabajo. Deje que el disco de corte alcance su plena velocidad, antes de continuar con cuidado el corte. En caso contrario, el disco puede agarrarse, saltar fuera de la pieza de trabajo o causar un contragolpe.

Apoye las planchas o las piezas por trabajar grandes para reducir el riesgo de un contragolpe debido a un disco de tronzado atascado. Las piezas más grandes por trabajar pueden combarse por su propio peso. La pieza por trabajar tiene que estar apoyada en ambos lados, a saber, tanto cerca del corte como también en el canto.

Sea especialmente cuidadoso en los "cortes de bolsas" en paredes existentes o en otros campos no visibles. La penetración del disco de tronzado al cortar en tuberías de gas o agua, en líneas eléctrica u otros objetos, puede generar un contragolpe.

Instrucciones de seguridad específicas para trabajos con hojas lijadoras

No use hojas lijadoras más grandes que el soporte, ateniéndose para ello a las dimensiones que el fabricante recomienda. Las hojas lijadoras de un diámetro mayor que el plato lijador pueden provocar un accidente, fisurarse, o provocar un rechazo.

Instrucciones de seguridad específicas para el trabajo con cepillos de alambre

Considere que las púas de los cepillos de alambre pueden desprenderse también durante un uso normal. No fuerce las púas ejerciendo una fuerza de aplicación excesiva. Las púas desprendidas pueden traspasar muy fácilmente tela delgada y/o la piel.

En caso de recomendarse el uso de una caperuza protectora, evite que el cepillo de alambre alcance a rozar contra la caperuza protectora. Los cepillos de plato y de vaso pueden aumentar su diámetro por efecto de la presión de aplicación y de la fuerza centrífuga.

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico (FI, RCD, PRCD), para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión. Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento. Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada. No manipular en el rodillo ni en las cuchillas con la máquina conectada.

Emplear siempre el asidero adicional. Desconectar

inmediatamente el aparato al presentarse vibraciones fuertes u otras anomalías. Examine la máquina para determinar las posibles causas. Utilice y guarde siempre los discos de amolar según las indicaciones del fabricante. Al amolar metales se proyectan chispas. Cuidar de no poner en peligro a personas. Debido al peligro de incendio no deben encontrarse cerca (en el área de alcance de las chispas) materiales inflamables. No utilice extracción de polvo en este caso.

Tenga cuidado para que no le salten chispas ni virutas de la pieza de trabajo. Cuando corte piedra deberá usar el patín de guía! La tuerca de apriete se debe asegurar antes de comenzar a trabajar con la máquina. La pieza de trabajo debe fijarse adecuadamente, a no ser que se mantenga bien fija por su propio peso. Jamás aproxime una pieza al disco, sujetándola con la mano. En caso de condiciones de funcionamiento extremas (p. ej. pulido de metales con el plato soporte y discos abrasivos de fibra vulcanizada) se puede acumular mucha suciedad en el interior de la amoladora angular.

En estas condiciones es necesario realizar, por motivos de seguridad, una limpieza profunda de las acumulaciones metálicas en el interior y debe conectarse obligatoriamente un interruptor de protección de corriente diferencial (FI). Si salta el interruptor de protección FI debe enviarse la máquina para su reparación. En las herramientas que llevan una muela con agujero roscado, cerciórese de que la rosca en la muela es lo suficientemente larga para aceptar la longitud del vástago. Para trabajos de tronzado, utilizar la cubierta protectora cerrada del programa de accesorios.

Información de seguridad adicional

Compruebe que la tensión de la fuente de alimentación sea la misma que la indicada en la placa de características. La herramienta dispone de un cable de dos conductores y de un enchufe.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste o reparación.



Riesgos residuales

Aunque la herramienta eléctrica se utilice de la forma indicada, resulta imposible eliminar todos los factores de riesgo residual. Pueden plantearse los siguientes riesgos derivados de la fabricación y el diseño de la herramienta eléctrica:

- Daños pulmonares si no se utiliza una mascarilla antipolvo eficaz.
- Daños auditivos si no se utiliza una protección auditiva eficaz.
- Daños a la salud derivados de la emisión de vibraciones si la herramienta eléctrica se utiliza durante un largo período de tiempo, o si no se maneja y mantiene de forma adecuada.

¡ATENCIÓN! Esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o letales, las personas con implantes médicos deben consultar a sus médicos y al fabricante del implante antes de utilizar esta máquina.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nombre comercial del fabricante:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.

Dirección completa del fabricante
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n
17500 RIPOLL (Girona) ESPAÑA
Nombre y dirección de la persona
(establecida en la Comunidad) que
completó la ficha técnica:

Jordi Carbonell, Santiago López
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n
17500 RIPOLL (Girona) ESPAÑA

Nombre del producto: **Máquina lijadora
de escobilla**

Nombre comercial: **Máquina lijadora de
escobilla**

Modelo: **AP110/1400SE**

Tipo: Herramientas eléctricas

Número de serie: consulte la etiqueta de
la herramienta

Cumple con todas las disposiciones
pertinentes de las Directivas 2006/95/CE,
2006/42/CE, 2004/108/CE, 2002/96/CE,
2002/95/CE, 2009/251/CE

Declaramos bajo nuestra sola
responsabilidad que los productos marca
FELISATTI descritos en este manual
AP110/1400SE están en conformidad con
las normas o documentos normalizados
siguientes: EN60745-1, EN60745-2-3,
EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2,
EN61000-3-3.







Jordi Carbonell

Santiago López

Reservado el derecho de modificaciones técnicas 03/2014

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Máquina lijadora de escobilla		AP110/1400SE
Tensión	V~	230~
Corriente	Hz	50-60
Potencia absorbida	W	1400
Velocidad en vacío	min ⁻¹	1000-4000
Diámetro máx. disco	mm	110
Peso aprox. (sin acces.) de acuerdo con el Procedimiento EPTA 01/2003	kg	3.5

	Leer el manual de instrucciones
	II clase de protección de herramientas eléctricas; doble aislamiento
	Cumple con las normas de seguridad de la UE
	Utilizar la protección para los ojos
	Utilizar la protección respiratoria
	Utilizar la protección auditiva

O Sujetador excéntrico
P Tuerca

PAQUETE DE ENTREGA

Máquina lijadora de escobilla 1 pc.
Manual de explotación e instrucciones de seguridad 1 pc.
Tarjeta de garantía 1 pc.
Caja de protección 1 pc.
Mango auxiliar 1 pc.
Llave especial 1 pc.
Embalaje 1 pc.
El equipamiento de modelos puede ser modificado por el fabricante.

DESCRIPCIÓN BREVE

La máquina está diseñada para el pulido, bruñido, cepillado y estructuración de las superficies de madera y metal.

La máquina está diseñada para funcionar en temperaturas del ambiente de -10°C a 40 °C, humedad relativa hasta 80% y ausencia de la exposición directa a las precipitaciones y empolvamiento excesivo del aire.

Este manual contiene información y requisitos que son necesarios y suficientes para una operación confiable, eficiente y segura de la máquina.

Debido a la actividad continua para mejorar la máquina el fabricante se reserva el derecho de introducir cambios menores en su diseño que no se reflejan en este manual y no afectan el funcionamiento eficiente y seguro de la máquina.

La herramienta eléctrica está destinada sólo para el mecanizado en seco.

ASPECTO EXTERIOR

DESCRIPCIÓN (ver las figuras)

- A Botón de encendido
- B Gobernador de revoluciones
- C Orificio de extracción de polvo
- D Rodillos de soporte
- E Escobilla
- F Cubierta de la caja de protección
- G Tornillo especial
- H Caja de protección
- I Mango auxiliar
- J Botón de bloqueo del eje
- K Clavija
- L Tornillo de fijación de la escobilla
- M arandela de aprieto
- N Eje

ANTES DE EMPEZAR EL TRABAJO

¡ATENCIÓN! Antes de realizar el mantenimiento de la herramienta eléctrica, desconecte siempre el cable de alimentación de la fuente de alimentación.

1. MONTAJE

1.1 Instalación de la caja de protección Fig. 2.

Instale la caja de protección H en la superficie de ajuste de la cubierta de reductor y gire en la posición funcional deseada. Fije la posición por medio del sujetador excéntrico O.

Si el sujetador excéntrico no proporciona la fijación segura de la caja de protección, ajuste el grado de apretamiento con la tuerca P.

1.2 INSTALACIÓN DEL MANGO AUXILIAR FIG. 3

¡ATENCIÓN! Es necesario siempre usar el mango

auxiliar suministrado junto con la máquina. La pérdida de control de la máquina puede causar lesiones.
¡ATENCIÓN! Antes del trabajo siempre compruebe la fiabilidad de fijación del mango auxiliar.

Atornille el mango auxiliar I en la caja de protección H del lado izquierdo o derecho.

2. INSTALACIÓN/REEMPLAZO DE ESCOBILLA FIG. 4

2.1 INSTALACIÓN

- Afloje los tornillos de fijación y retire la cubierta de la caja de protección F.

- Bloque el eje N presionando el botón de bloqueo del eje J.

- Con la llave especial desenrosque el tornillo de fijación de la escobilla L, después retire la arandela de aprieto M.

- Instale la escobilla en el eje.

¡ATENCIÓN! Las clavijas K deben siempre estar montadas en el eje.

- El montaje se realiza en orden inverso.

2.2 REEMPLAZO

- Afloje los tornillos de fijación y retire la cubierta de la caja de protección F.

- Bloque el eje N presionando el botón de bloqueo del eje J.

- Con la llave especial desenrosque el tornillo de fijación de la escobilla L, después retire la arandela de aprieto M y escobilla E.

- Instale la escobilla en el eje.

¡ATENCIÓN! Las clavijas K deben siempre estar montadas en el eje.

- El montaje se realiza en orden inverso.

¡ATENCIÓN! Asegúrese de que el botón de bloqueo del eje J regresó a su posición original.

3. CONEXIÓN A LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

¡ATENCIÓN! La herramienta eléctrica debe conectarse sólo a la fuente de alimentación monofásica de corriente alterna el voltaje de la cual corresponde al voltaje indicado en la placa de características. Esta herramienta eléctrica puede ser conectada a tomacorrientes sin conexión a tierra, ya que tiene la II clase de protección según la norma europea IEC 60745.

Antes de empezar el trabajo asegúrese que el voltaje de la fuente de alimentación corresponde al voltaje de trabajo de herramienta eléctrica: el voltaje de trabajo está indicado en la placa de características en la caja de la herramienta eléctrica. Si en la placa de características está indicado el voltaje de 230 V, entonces la herramienta eléctrica puede también ser conectada a la fuente de alimentación con el voltaje de 220 V.

FUNCIONES

¡ATENCIÓN! Está estrictamente prohibido de pulsar el botón de bloqueo del eje mientras la máquina lijadora está en funcionamiento. No presione el botón de bloqueo hasta que el eje será completamente parado.

1. ARRANQUE DE LA HERRAMIENTA

¡ATENCIÓN! ¡La máquina está equipada con protección contra re arranque cuando el voltaje cae!

Realice la conexión eléctrica sólo cuando el botón de encendido está apagado.

El arranque se realiza por medio de traslado del botón de encendido A en la posición 1 ("ON"). Para apagar la herramienta eléctrica traslade el interruptor en su posición original.

2. PREAJUSTE DEL NÚMERO DE REVOLUCIONES

Por medio del gobernador de revoluciones B ajuste el número de revoluciones necesario. El número de revoluciones necesario depende del material y condiciones de trabajo.

Esta máquina está equipada con la función de estabilización de revoluciones.

3. AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE RETIRADA FIG. 4

- Afloje el tornillo especial C.

- Ajuste la profundidad de retirada necesaria

- Apriete el tornillo especial C.

4. EXTRACCIÓN DE POLVO FIG.5

Este modelo de herramienta está provisto con la función de extracción de polvo. Para mantener limpio el lugar de trabajo y trabajar en ausencia de polvo se recomienda usar las aspiradoras Felisatti de modelos A320/1200, VC25/1400, VC50/1400.

¡ATENCIÓN! ¡El contacto o inhalación de polvo como consecuencia de tratamiento pueden ser peligrosos para el operador y los que están cerca! ¡Utilice la protección respiratoria!

INICIO DE TRABAJO

Antes de iniciar la explotación es necesario:

- inspeccionar la máquina y asegurarse de su integridad y ausencia de daños exteriores;

- después del transporte en condiciones de invierno antes del arranque la máquina debe ser dejada a la temperatura del ambiente hasta la desecación del condensado.

Al iniciar el trabajo se debe:

- instalar los mangos y caja de protección en la posición de trabajo cómoda;

- controlar el apriete del acoplamiento roscado de fijación de la escobilla;

- girar el eje con escobilla con la mano: su movimiento debe ser libre, sin interferencias;

- probar la máquina con marcha en vacío (también después del reemplazo de la escobilla).

Para encender la máquina traslade el botón de encendido en la posición 1 ("ON").

¡ATENCIÓN! Durante el trabajo siempre debe ser instalada la caja de protección. Siempre use gafas de protección.

Durante el trabajo:

- evite daños mecánicos, golpes, caídas de la máquina sobre las superficies duras, etc.;

- proteja la máquina contra la influencia de las fuentes de calor intenso o sustancias químicamente activas, así como contra la penetración de líquidos y objetos extraños sólidos dentro de la máquina;

- asegure la retirada efectiva de los productos de tratamiento de la zona de corte;

- no bloquee y no obstruya las aberturas de ventilación de la máquina;

- apague la máquina con el interruptor antes de conectarla/desconectarla de la red eléctrica de alimentación;

- controle el estado de escobilla y calefacción del motor;

- cambie la posición del mango giratorio sólo después de apagar la unidad y después de la parada completa del eje de pulir;

Después de terminar el trabajo:

- desconecte la máquina de la red eléctrica después de asegurarse que el interruptor está en la posición OFF;
- limpie la máquina y sus accesorios de la suciedad.

REGLAMENTO DE EXPLOTACIÓN

En el proceso de pulimento la pieza tratada debe ser fijada en su lugar, a menos que puede mantener una posición estable debido a su peso. Durante el trabajo mantenga firmemente la herramienta eléctrica con ambas manos. Encienda la máquina lijadora y espere hasta que el motor alcance la velocidad máxima. Luego baje suavemente la máquina lijadora sobre la superficie tratada. Está prohibido aplicar gran esfuerzos a la herramienta eléctrica. La presión excesiva puede conducir a atranco, sobrecalentamiento del motor, saltos y vibración de la máquina y ignición de la pieza tratada.

Utilice los discos pulidores adecuados de conformidad con la superficie, pulimento/esmerilaje de la cual se debe llevar a cabo, y también dependiendo de los resultados deseados.

MEDIDA CAUTELAR: En el proceso de funcionamiento de la máquina lijadora el cable eléctrico debe siempre estar detrás para evitar que sea atrapado.

RUIDO Y VIBRACIÓN

En el desarrollo de esta herramienta especial atención fue prestada a la reducción del nivel de ruido. A pesar de esto, en algunos casos, el nivel de ruido en el lugar de trabajo puede llegar a 85 dBA. En este caso el operador debe usar la protección auditiva.

¡Use la protección auditiva!

El nivel de ruido y vibración de la herramienta cumple con las normas EN 60745-1 y tiene los siguientes parámetros nominales:

	AP110/1400SE
Presión acústica, dB	95
Error, dB	3
Resonancia acústica, dB	108
Valor medio cuadrático de la aceleración de vibración corregida, m/s ²	3.2
Error, m/s ²	1.5

El nivel de vibración especificado en estas instrucciones fue medido de acuerdo con el método de medición prescrito en la norma EN 60745, y se puede utilizar para la comparación de herramientas. Sin embargo, si la máquina será utilizada para realizar otras operaciones con uso de las herramientas de trabajo no previstas por el fabricante, o si el mantenimiento no cumplirá con los requisitos, el nivel de vibración puede ser diferente. Esto puede significativamente reducir los efectos de vibración calculados en base al tiempo de trabajo total.

Anotación. Para la evaluación precisa de los efectos de vibración deben ser considerados también los intervalos de tiempo en los que el aparato está desconectado o gira, pero no realiza el trabajo. Esto puede significativamente reducir los efectos de vibración calculados en base al tiempo de trabajo total.

ACCESORIOS

Los accesorios pueden ser pedidos según el catálogo o la tabla de abajo, indicando su número de artículo.

Las dimensiones máximas de la escobilla están indicadas en la figura 6

Nº	Descripción	Artículo
1	Brosse en nylon garni d'abrasif Felisatti (pour mise en relief de la structure des matériaux) 110*100 mm k 60	927490170
2	Brosse en nylon garni d'abrasif Felisatti (pour mise en relief de la structure des matériaux) 110*100 mm k 80	927450270
3	Brosse fil d'acier Felisatti 110*100 mm	927490170
4	Brosse fil nylon Felisatti 110*100 mm	927490170
5	Brosse satineuse Felisatti 110*100 mm	927490170
6	Brosse satineuse Felisatti (sans abrasif) 110*100 mm, k60	927490170
7	Brosse combinée Felisatti 110*100 mm k80	927490170
8	Brosse de matériel non-tissé 110*100 mm, k80	927490170

REPARACIONES Y MANTENIMIENTO

1. MANTENIMIENTO.

¡ATENCIÓN! Antes de realizar los trabajos de mantenimiento de la herramienta eléctrica desconecte siempre el cable de alimentación de la fuente de alimentación.

- Control de la herramienta eléctrica: Uso de la herramienta desgastada reduce la eficacia del trabajo y puede dañar el motor. En caso de cualquier desgaste se debe reemplazar la herramienta.

- Inspección de los tornillos de la caja: Inspeccione regularmente la fiabilidad de sujeción de todos los tornillos. Si cualquier tornillo está suelto, apriételo inmediatamente. De lo contrario, se pone en riesgo de sufrir lesiones.

- Mantenimiento del motor eléctrico: Es necesario sobre todo cuidar el motor, evitar la penetración de agua o aceite en su devanado.

- Realice el reemplazo de escobillas sólo en los centros de servicio.

Después del trabajo escrupulosamente sople la herramienta eléctrica con un fuerte chorro de aire seco.

- Los orificios de ventilación de la herramienta eléctrica deben estar siempre abiertos y limpios.

- Antes de utilizar la herramienta eléctrica compruebe el buen estado del cable. Si el cable está dañado, debe ser reemplazado.

¡ATENCIÓN! En este producto se utiliza un cable de alimentación con fijación de tipo Y: su reemplazo, si es necesario, por razones de seguridad debe realizar el fabricante o personal del taller de reparaciones autorizado.

2. REPARACIONES

¡ATENCIÓN! Para la reparación de la máquina lijadora se deben utilizar solo los recambios y accesorios originales de FELISATTI. La sustitución de las piezas defectuosas, excepto los que se describen en este manual, debe realizarse sólo en los centros de servicio FELISATTI. Allí responderán a todas sus preguntas sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre las piezas de repuesto por número de teléfono de ayuda. Las direcciones de centros de servicio autorizados están indicadas en la tarjeta de garantía que viene con el manual de explotación. También puede conocerlos por número de teléfono de ayuda. El equipo de consultores está dispuesto a ayudarle en las cuestiones de compra, utilización y ajuste de los productos y accesorios.

3. FALLAS POSIBLES

Falla	Causa probable
Al encendido de la máquina el motor eléctrico no funciona	Interruptor defectuoso
	Ruptura del cable de alimentación o de montaje, enchufe del cable eléctrico defectuoso
	No hay contacto de escobillas con el colector
	Desgaste/daños de escobillas
Aparición del fuego circular en el colector	Desgaste/"suspensión" de escobillas
	Devanado del inducido defectuoso
Durante el trabajo hay humo o olor de aislamiento quemado de los orificios de	Devanado del motor eléctrico defectuoso
	Falla de la parte eléctrica de la herramienta
Ruido aumentado en el reductor	Desgaste/rotura de engranajes o cojinetes
Vibración aumentada de la máquina	Desgaste/rotura de engranajes o cojinetes
	Utilitaje defectuoso o instalado incorrectamente
Al encendido de la máquina el eje no se gira	Falla del reductor

GARANTÍA

Ver condiciones generales de concesión de Garantía en impreso anexo a estas instrucciones.

ELIMINACIÓN



¡Está prohibido de desechar la herramienta eléctrica junto con los residuos domésticos!

La herramienta eléctrica desgastada sin la posibilidad de reparación debe ser desechada de acuerdo con las regulaciones vigentes en el país de uso.

En otras circunstancias:

- no deseche la herramienta eléctrica junto con los

residuos domésticos;

- se recomienda de ponerse en contacto con los puntos especializados tratamiento de materiales reciclables.

NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



ATTENTION! Lire toutes les instructions. Ne pas se conformer à toutes les instructions énumérées ci-dessous peut donner lieu à des secousses électriques, des incendies et/ou des lésions sérieuses. Le terme «outil électrique» de tous les avertissement énumérés ci-dessous se réfère aux outils électriques actionnés au moyen d'un raccordement au réseau (par câble) ou actionnés par batterie (sans câble).

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

1) Zone de travail

a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées et sombres peuvent provoquer des accidents.

b) **Ne pas actionner d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poudres inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent provoquer la mise à feu de poudre ou des fumées.

c) **Maintenir les enfants et les passants à distance pendant l'actionnement d'un outil électrique.** Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) **La fiche de l'outil électrique doit correspondre à la prise.** Ne jamais modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiches adaptatrices avec des outils électriques dotés de mise à la terre (à la masse). Des fiches non modifiées et des prises correspondantes réduisent le risque de secousse électrique.

b) **Eviter le contact du corps avec les surfaces mises à la terre ou à la masse tels que tubes, radiateurs, cuisines et réfrigérateurs.** Si le corps est à terre ou à la masse, le risque de secousse électrique augmente.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie et ne pas les utiliser dans des endroits un outil électrique augmente le risque de secousse électrique.**

d) **Ne pas maltraiter le câble.** Ne jamais utiliser le câble pour transporter, tirer ou débrancher de la prise de réseau l'outil électrique. Maintenir le câble à distance de la chaleur, de l'huile, de bords coupants ou de pièces en mouvements. Des câbles endommagés ou entortillés augmentent le risque de secousse électrique.

e) **Quand on actionne un outil électrique à l'extérieur, utiliser un câble d'extension adapté à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté réduit le risque de secousse électrique.

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité personnelle

a) **Ne jamais se distraire, contrôler ce qu'on est en train de faire et faire preuve de bon sens quand on actionne des outils électriques. Ne pas actionner l'outil quand on est fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment de distraction pendant l'actionnement d'outils électriques peut donner lieu à de sérieuses lésions personnelles.

b) **Utiliser des équipements de sécurité. Toujours porter des protections pour les yeux.** L'utilisation appropriée d'équipements de sécurité tels que masques anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de sécurité, ou de protections pour les oreilles réduit la possibilité de subir des lésions personnelles.

c) **Eviter les mises en marche accidentelles.** S'assurer que l'interrupteur est en position Off avant de le raccorder au réseau électrique. Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou les raccorder au réseau avec l'interrupteur en position On peut provoquer des accidents.

d) **Enlever toute clé de réglage avant d'allumer l'outil électrique.** Une clé laissée fixée à une partie pivotante de l'outil électrique peut provoquer des lésions personnelles.

e) **Ne pas se déséquilibrer. Toujours conserver une position et un équilibre appropriés.** Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations imprévues.

f) **S'habiller de façon appropriée. Ne pas porter de vêtements larges ou des bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des parties en mouvement.** Les vêtements larges, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les parties en mouvement.

g) **S'il est prévu de raccorder à l'installation des dispositifs pour l'extraction et la récolte de poussière, s'assurer qu'ils soient raccordés et utilisés de façon appropriée.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques liés à la poussière.

4) Utilisation et entretien des outils électriques

a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'opération à effectuer.** L'outil électrique approprié permet d'effectuer le travail avec une plus grande efficacité et une plus grande sécurité sans être contraint de dépasser les paramètres d'utilisation prévus.

b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur de mise en marche et d'extinction ne s'actionne pas correctement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être soumis à des réparations.

c) **Déconnecter la fiche du réseau d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, changer les accessoires ou ranger les outils électriques.** Ces mesures de sécurité préventive réduisent le risque de mise en route accidentelle de l'outil électrique.

d) **Ranger les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne pas en permettre l'utilisation à des personnes inexpérimentées ou qui ne connaissent pas ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e) **Effectuer l'entretien nécessaire sur les outils électriques. Vérifier le possible mauvais alignement ou le blocage des parties en mouvement, la cassure des pièces ou tout autre condition qui pourrait influencer le fonctionnement des outils électriques.** S'il est endommagé, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont justement provoqués par le mauvais état d'entretien des outils électriques.

f) **Conserver propres et aiguisés les outils de découpage.** Des outils de découpage en bon état d'entretien et avec des bords de découpage aiguisés risquent les blocages avec une moindre probabilité et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les pointes etc., en se conformant avec ces instructions et à la façon prévue pour le type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de l'opération à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles

prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

5) Assistance

a) Faire réparer l'outil électrique uniquement par des techniciens qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange identiques. Ceci garantit la sécurité constante de l'outil électrique.

AVERTISSEMENT!

Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la Mode d'emploi.

CONSIGNES SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

Avertissements communs pour le meulage, le ponçage au papier de verre, les travaux avec brosses métalliques, le polissage et le tronçonnage :

a) Cet outil électrique doit être utilisé comme meuleuse, brosse en métal et tronçonneuse. Veuillez observer toutes les consignes de sécurité, instructions, représentations et données que vous recevrez avec l'outil électrique. Le fait de ne pas respecter les instructions ci-après peut occasionner une décharge électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

b) Cet outil électrique ne convient pas la toile émeri et au polissage. Les cas d'utilisation pour lesquels l'outil électrique n'est pas prévu peuvent présenter des mises en danger et être à l'origine de blessures.

c) Ne pas utiliser d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par le fabricant d'outils. Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé à votre outil électrique ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.

d) La vitesse assignée de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse assignée peuvent se rompre et voler en éclat.

e) Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent se situer dans le cadre des caractéristiques de capacité de votre outil électrique. Les accessoires dimensionnés de façon incorrecte ne peuvent pas être protégés ou commandés de manière appropriée.

f) La taille de mandrin des meules, flasques, patins d'appui ou tout autre accessoire doit s'adapter correctement à l'arbre de l'outil électrique. Les accessoires avec alésages centraux ne correspondant pas aux éléments de montage de l'outil électrique seront en déséquilibre, vibreront excessivement, et pourront provoquer une perte de contrôle.

g) Ne pas utiliser d'accessoire endommagé. Avant chaque utilisation examiner les accessoires comme les meules abrasives pour détecter la présence éventuelle de copeaux et fissures, les patins d'appui pour détecter des traces éventuelles de fissures, de déchirure ou d'usure excessive, ainsi que les brosses métalliques pour détecter des fils desserrés ou fissurés. Si l'outil électrique ou l'accessoire a subi une chute, examiner les dommages éventuels ou installer un accessoire non endommagé. Après examen et installation d'un accessoire, placez-vous ainsi que les personnes présentes à distance du plan de l'accessoire rotatif et faire marcher l'outil électrique à vitesse maximale à vide pendant 1 min. Les accessoires endommagés seront normalement détruits pendant cette période d'essai.

h) Porter un équipement de protection individuelle. En fonction de l'application, utiliser un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Le cas échéant, utiliser un masque antipoussières, des protections

auditives, des gants et un tablier capables d'arrêter les petits fragments abrasifs ou des pièces à usiner. La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants produits par les diverses opérations. Le masque antipoussières ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.

i) Maintenir les personnes présentes à une distance de sécurité par rapport à la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Des fragments de pièce à usiner ou d'un accessoire cassé peuvent être projetés et provoquer des blessures en dehors de la zone immédiate d'opération.

j) Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées ou le propre câble. Le contact de l'outil de coupe avec un câble qui conduit la tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et mener à une décharge électrique.

k) Placer le câble éloigné de l'accessoire de rotation. Si vous perdez le contrôle, le câble peut être coupé ou subir un accroc et votre main ou votre bras peut être tiré dans l'accessoire de rotation.

l) Ne jamais reposer l'outil électrique avant que l'accessoire n'ait atteint un arrêt complet. L'accessoire de rotation peut agripper la surface et arracher l'outil électrique hors de votre contrôle.

m) Ne pas faire fonctionner l'outil électrique en le portant sur le côté. Un contact accidentel avec l'accessoire de rotation pourrait accrocher vos vêtements et attirer l'accessoire sur vous.

n) Nettoyer régulièrement les fentes de ventilation de l'outil électrique. La soufflante du moteur attire la poussière dans le carter et un dépôt important de poussière métallique peut occasionner des risques de nature électrique.

o) Ne pas utiliser l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables. Des étincelles sont susceptibles d'enflammer ces matériaux.

p) Ne pas utiliser d'outils rapportés qui nécessitent des agents réfrigérants liquides. L'utilisation d'eau ou d'autres agents réfrigérants liquides risque de provoquer une électrocution.

Contrecoup et consignes de sécurité correspondantes

Le contrecoup est une réaction soudaine qui fait suite à l'accrochage ou au blocage d'un outil rapporté tel qu'une meule de tronçonnage, une meule de douçissage, une brosse métallique, etc. L'accrochage ou le blocage entraînent un arrêt abrupt de l'outil rapporté en rotation.

De ce fait, l'outil électrique est projeté dans la direction opposée à la rotation de l'outil rapporté au point de blocage. Par exemple, si une meule abrasive est accrochée ou pincée par la pièce à usiner, le bord de la meule qui entre dans le point de pincement peut creuser la surface du matériau, provoquant des sauts ou l'expulsion de la meule. La meule peut sauter en direction de l'opérateur ou encore en s'en éloignant, selon le sens du mouvement de la meule au point de pincement. Les meules abrasives peuvent également se rompre dans ces conditions. Un contrecoup est la suite d'une mauvaise utilisation ou une utilisation incorrecte de la scie. Il peut être évité en prenant les mesures de précaution comme elles sont décrites ci-dessous.

Maintenez fermement l'outil électrique et placez

vos bras dans une position dans laquelle vous êtes en mesure d'absorber les forces de contrecoup. Utilisez systématiquement la poignée supplémentaire, s'il y en a une, pour contrôler au maximum les forces de contrecoup ou le couple de réaction au démarrage. Les forces de contrecoup ou le couple de réaction peuvent être amortis par l'opérateur si les précautions adéquates sont observées.

Ne placez jamais votre main à proximité de l'outil rapporté en rotation. Lors d'un contrecoup, l'outil rapporté risque de rebondir sur votre main.

Ne restez pas dans la zone de contrecoup possible de l'outil électrique. Le contrecoup entraîne l'outil électrique dans la direction opposée au mouvement de la meule au point de blocage.

Soyez extrêmement vigilant lors du travail des coins, arêtes coupantes, etc. Évitez que l'outil rapporté rebondisse contre la pièce à usiner et qu'il se coince. L'accessoire en rotation a tendance à accrocher au niveau des coins, des arêtes coupantes ou lorsqu'il rebondit. Ceci provoque une perte de contrôle ou un contrecoup.

Ne pas utiliser de lame de scie à chaîne ou dentées. De tels ustensiles occasionnent fréquemment un contrecoup ou la perte du contrôle sur l'outil électrique.

Mises en garde de sécurité spécifiques aux opérations de meulage et de tronçonnage abrasif :

Le protecteur doit être solidement fixé à l'outil électrique et placé en vue d'une sécurité maximale, de sorte que l'opérateur soit exposé le moins possible à la meule. Le protecteur permet de protéger l'opérateur des fragments de meule cassée et d'un contact accidentel avec la meule.

Toujours utiliser le capot de protection. Le capot de protection doit être monté sûrement sur l'outil électrique et être ajusté de manière à procurer un maximum de sécurité, c'est-à-dire le plus petit composant possible du disque de tronçonnage montre vers l'utilisateur. Le capot de protection doit protéger l'utilisateur contre les éclats et le contact par inadvertance avec la meule.

Les meules doivent être utilisées uniquement pour les applications recommandées. Par exemple : ne pas meuler avec le côté de la meule à tronçonner. Les meules à tronçonner abrasives sont destinées au meulage périphérique, l'application de forces latérales à ces meules peut les briser en éclats.

Toujours utiliser des flasques de meule non endommagés qui sont de taille et de forme correctes pour la meule que vous avez choisie. Des flasques de meule appropriés supportent la meule réduisant ainsi la possibilité de rupture de la meule. Les flasques pour les meules à tronçonner peuvent être différents des autres flasques de meule.

Ne pas utiliser de meules usées d'outils électriques plus grands. La meule destinée à un outil électrique plus grand n'est pas appropriée pour la vitesse plus élevée d'un outil plus petit et elle peut éclater.

Mises en garde de sécurité additionnelles spécifiques aux opérations de tronçonnage abrasif

Évitez de coincer le disque à tronçonner ou d'appliquer une pression excessive. N'essayez pas de réaliser des coupes trop profondes. Une surcharge du disque à tronçonner en augmente la sollicitation et donc les risques de torsion ou de blocage, ce qui entraînerait un contrecoup ou la destruction de la meule.

Ne pas vous placer dans l'alignement de la meule en rotation ni derrière celle-ci. Lorsque la meule, au point

de fonctionnement, s'éloigne de votre corps, le rebond éventuel peut propulser la meule en rotation et l'outil électrique directement sur vous.

Lorsque la meule se bloque ou que vous interrompez votre travail, éteignez l'appareil puis immobilisez-le jusqu'à ce que la meule soit entièrement à l'arrêt. Ne tentez jamais de sortir du matériau la meule de tronçonnage encore en rotation, ce qui serait susceptible de provoquer un contrecoup. Recherchez la cause du blocage et prenez les mesures nécessaires pour y remédier.

Ne pas enclencher à nouveau l'outil électrique tant qu'il se trouve dans la pièce à usiner. Permettre tout d'abord au disque de tronçonnage d'atteindre sa vitesse de rotation maximale avant de continuer la coupe avec précaution. Dans le cas contraire, il se peut que le disque se coince, saute en dehors de la pièce à usiner ou occasionne un contrecoup.

Utilisez des supports pour les panneaux ou toute pièce à usiner de grandes dimensions, afin de réduire le risque de contrecoup dû à un blocage de la meule de tronçonnage. Les pièces de grandes dimensions ont tendance à s'arquer sous leur propre poids. La pièce à usiner doit être soutenue sur les deux côtés, et ce aussi bien près de la ligne de coupe que près du bord de la pièce.

Redoublez de prudence lorsque vous effectuez une „coupe traversante“ dans des murs existants ou autres parois aveugles. La meule de tronçonnage est susceptible de sectionner des canalisations de gaz ou d'eau, des câbles électriques ou des objets pouvant causer un contrecoup.

Mises en garde de sécurité spécifiques aux opérations de ponçage

Ne pas utiliser de papier abrasif trop surdimensionné pour les disques de ponçage. Suivre les recommandations des fabricants, lors du choix du papier abrasif. Un papier abrasif plus grand s'étendant au-delà du patin de ponçage présente un danger de lacération et peut provoquer un accrochage, une déchirure du disque ou un rebond.

Mises en garde de sécurité spécifiques aux opérations de brossage métallique

Garder à l'esprit que des brins métalliques sont rejetés par la brosse même au cours d'une opération ordinaire. Ne pas soumettre à une trop grande contrainte les fils métalliques en appliquant une charge excessive à la brosse. Les brins métalliques peuvent aisément pénétrer dans des vêtements légers et/ou la peau.

Si l'utilisation d'un protecteur est recommandée pour le brossage métallique, ne permettre aucune gêne du touret ou de la brosse métallique au protecteur. Le touret ou la brosse métallique peut se dilater en diamètre en raison de la charge de travail et des forces centrifuges.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique.

Veillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil. Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche. Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt. Ne jamais intervenir dans la zone dangereuse lorsque la machine est en marche.

Utiliser toujours la poignée supplémentaire. Arrêter la machine tout de suite lorsqu'il y a des vibrations importantes ou que d'autres défauts surgissent. Contrôler la machine afin d'en trouver les causes. Toujours utiliser et conserver les meules conformément aux indications du

fabricant.

L'usinage des métaux génère des étincelles. Veiller à ce que personne ne soit exposé à un danger. En raison du risque d'incendie, aucune matière inflammable ou combustible ne doit se trouver dans la zone de projection des étincelles. Ne pas utiliser d'aspirateur de poussières. Toujours maintenir la machine de façon à ce que étincelles et poussières soient projetées dans la direction opposée au corps.

Le chariot de guidage est obligatoire pour des travaux de tronçonnage de la pierre. L'écrou du fi asque doit être serré avant de mettre en marche la machine. La pièce à travailler doit être fortement serrée lorsque son propre poids ne suffit pas à la maintenir. Ne jamais guider la pièce à travailler à la main vers la meule.

Dans le cas de conditions d'utilisation extrêmes (par exemple, pendant le polissage à la meule des métaux avec le plateau d'appui et les disques de rectification aux fibres vulcanisées), un encrassement important peut se former à l'intérieur de la Ponceuse pour brosser. Dans de telles conditions d'utilisation, il est nécessaire pour des raisons de sécurité de procéder à un nettoyage minutieux à l'intérieur pour éliminer les dépôts métalliques et de monter absolument un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit en amont. La machine doit nous être expédiée pour une réparation si cet interrupteur de protection se déclenche.

Sur les machines prévues pour les outils abrasifs à orif ce fi leté, vérifiez que la profondeur du fi letage est suffisante pour la longueur de la broche. Utiliser un capot de protection fermé contenu dans le programme d'accessoires pour les travaux de tronçonnage.

Informations supplémentaires sur la sécurité

Assurez-vous que la tension de la source d'alimentation est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique. L'outil dispose d'un câble à double conducteurs et d'une prise.

Débranchez la prise avant d'effectuer un réglage ou une réparation.



Risques résiduels

Même si l'outil électrique est utilisé de la façon indiquée, il est impossible d'éliminer tous les facteurs de risque résiduel. Les risques éventuels, dérivés de la fabrication et de la conception de l'outil électrique, sont les suivants:

- Problèmes pulmonaires, si vous ne portez pas un masque anti-poussière efficace.
- Problèmes auditifs, si vous ne portez pas une protection auditive efficace.
- Problèmes de santé dérivés de l'émission de vibrations si vous utilisez l'outil électrique sur une longue période de temps ou si vous ne le maniez ou ne le maintenez pas de façon appropriée.

ATTENTION! Cet outil électrique génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ, dans certains cas, peut interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes avec des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser cette machine.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nom commercial du fabricant:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
 Adresse complète du fabricant
 Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n
 17500 RIPOLL (Girona) ESPAGNE
 Nom et adresse de la personne (établie dans la communauté) qui a rédigé la fiche technique:
 Jordi Carbonell, Santiago López
 Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n
 17500 RIPOLL (Girona) ESPAGNE
 Nom du produit: **Ponceuse pour brosser**
 Nom commercial: **Ponceuse pour brosser**

Modèle: **AP110/1400SE**

Type: Outils électriques

Numéro de série: voir l'étiquette de l'outil
 Conforme à toutes les dispositions concernées des directives 2006/95/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2002/96/CE, 2002/95/CE, 2009/251/CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que les produits de la marque **FELISATTI** décrits dans ce manuel **AP110/1400SE** sont conformes aux normes ou documents normalisés suivants: EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.







Jordi Carbonell

Santiago López

Tout droit de modifications techniques réservé 03/2014

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Ponceuse pour brosser		AP110/1400SE
Tension	V~	230~
Fréquence courante	Hz	50-60
Puissance absorbée	W	1400
Vitesse à vide	min ⁻¹	1000-4000
Diamètre max. disque	mm	110
Poids approx. (sans acces.) suivant EPTA Procédure 01/2003	kg	3.5

	Lisez les consignes de fonctionnement
	Outil électrique avec catégorie de protection II isolement double
	Conforme aux normes de sécurité Européennes
	Utilisez une protection oculaire
	Portez un masque anti-poussieres !
	Munissez-vous de casques anti-bruit

Respecter strictement les instructions contenues dans ce manuel qu'il convient de lire attentivement et de conserver à portée de main pour d'éventuels contrôles des parties indiquées.

Si la machine est utilisée avec soin et son entretien normalement assuré, son fonctionnement sera prolongé.

Les fonctions et l'utilisation de la machine que vous avez acquise sont celles indiquées dans ce manuel. Tout autre usage de la machine est formellement interdit.

ILLUSTRATIONS

DESCRIPTION (Voir figures indiquées)

- A Interrupteur
- B Régulation de vitesse
- C Raccord d'aspiration
- D Rouleau d'appui
- E Cylindre abrasif
- F Couvercle carter
- G Molette pour réglage de la profondeur
- H Carter de protection
- I Poignée auxiliaire
- J Bouton de verrouillage de l'arbre
- K Goupille
- L Vis pour fixer cylindre abrasif
- M Rondelle
- N Arbre (axe)
- O Levier excentrique
- P Tige filetée

ÉQUIPEMENT DE LA MACHINE

Machine Ponceuse
 Notice d'utilisation et consignes de sécurité
 Clef Allen de substitution cylindre abrasif
 Garantie
 Carter de protection
 Poignée auxiliaire
 Clef special

INFORMATION GÉNÉRALE SUR L'OUTIL

L'outil est destiné pour lustrage, ponçage, mise en relief de la structure de bois et de métal. Conditions ambiantes requises: températures de -10 ° C à +40 ° C, humidité relative de 80 % , à l'abri de précipitations et empoussièrément excessif. Cette notice fournit des renseignements et des exigences qui sont nécessaires et suffisantes pour un fonctionnement fiable, efficace et sûr de l'outil. Visant toujours à améliorer le fonctionnement de l'outil, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à sa conception, non reflétées dans ce manuel et sans conséquences pour l'efficacité et sécurité du fonctionnement. Cet outil électrique est uniquement destiné à l'usinage à sec.

AVANT DE SE SERVIR DE CET OUTIL

AVERTISSEMENT ! Avant toute intervention sur l'outil débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise secteur

1. MONTAGE DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

1.1. Montage du protecteur de cylindre (Fig. 2)

Mettre le carter de protection H sur le collet de la flasque de l'outil et le faire pivoter jusqu' à la position de travail requise. Fixer sa position à l'aide du levier excentrique O. Si la fixation est faible, il faut la régler à l'aide de la tige filetée P.

1.2. Montage poignée auxiliaire (Fig.3)

Pour un meilleur contrôle de l'outil et une plus grande sécurité lors de son utilisation, il est obligatoire de se servir de la poignée auxiliaire.

Elle doit être vissée fiablement du côté droit ou gauche en fonction du type de travail que vous souhaitez effectuer

2. INSTALLATION /

REPLACEMENT D'ACCESSOIRE

- Dévisser et enlever le couvercle du carter protecteur F.
- Bloquer l'arbre (axe) en faisant pression sur le bouton de verrouillage J.
- A l'aide de la clef speciale dévissez la vis L, retirez la rondelle M
- Instler un accessoire sur l'arbre (axe)

- Le montage se fait dans l'ordre inverse

ATTENTION: Les goupilles K doivent être installées sur l'arbre (axe) ne fois l'opération de montage terminée, vérifier que le bouton de verrouillage a repris sa position initiale grâce au ressort de rappel/

3. BRANCHEMENT AU SECTEUR

ATTENTION ! L'outil doit être branché uniquement au secteur de courant alternatif à une phase. Il est permis de le brancher aux prises secteur sans borne de terre, grâce à protection de classe II, conforme au standard européen IEC 60745.

Avant de se servir de cet outil, s'assurer que la tension du secteur est correcte.

La tension indiquée sur la plaque signalétique doit coïncider avec la tension du secteur. Les appareils à 230 V peuvent également être branchés sur 220 V.

FONCTIONS

AVERTISSEMENT! Il est absolument interdit de presser sur le bouton de verrouillage pendant que l'outil est en marche. Il faut attendre jusque l'arrêt complet de l'arbre (axe)

1. DEMARRAGE /ARRET

AVERTISSEMENT !

L'outil possède la protection qui prévient son actionnement en cas de chute de tension!

Brancher la machine sur le secteur avec l'interrupteur déconnecté.

La machine se met en marche en déplaçant l'interrupteur de commande A vers la position «ON». Pour l'arrêter, agir en sens inverse.

2. PRE-REGLAGE DE LA VITESSE

Le variateur de vitesse B permet de régler la vitesse requise. Sélectionnez la vitesse appropriée selon la la pièce à poncer.

Cet outil est muni d'une fonction de stabilisation de vitesse.

3. REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE STRUCTURE (FIG. 4)

Régler la profondeur de structure souhaitée à l'aide de la molette de réglage G.

4. DISPOSITIF D'ASPIRATION DE LA POUSSIERE (FIG. 5)

Cet outil permet de raccorder un dispositif d'aspiration.

Il est conseillé d'utiliser pour cela des modèles FELISATTI AS20/1200, VC25/1400, VC50/1400.

ATTENTION! Contacter ou inhaler la poussière générée à par le traitement de matériaux peut être dangereux pour l'opérateur et d'autre personnes de pres! Utiliser des moyens de protection respiratoire!

MISE EN MARCHÉ DE L'OUTIL

Avant la mise en marche il est nécessaire de:

- Examiner l'outil pour s'assurer qu'il est complet et n'est pas endommagé.

-Après le transport en hiver il faut le tenir à la température ambiante de logement jusqu'à ce que le condensat disparaisse.

En procédant au travail , il est nécessaire de:

- Installer les poignées et carter de protection en positions de travail confortables;

- Vérifier la fixation du cylindre abrasif

- Tourner l'arbre portant une brosse: sa rotation devrait être libre, sans coincements;

- Tester l'outil à vide (aussi après remplacement

d'accessoire)

- Pour démarrer l'outil, enclencher l'interrupteur (ON)

Pendant le travail il est nécessaire de:

- Ne pas soumettre l'outil à détérioration mécanique, coups, chutes etc.

- Ne pas le soumettre à l'action de la chaleur intense ou de substances chimiques actifs, prévenir la pénétration de liquides et particules solides dans son intérieur.

- Faire évacuer efficacement les déchets de traitement de la zone de travail

- Ne pas obturer ou barrer les orifice de ventilation

- Mettre l'interrupteur en position («OFF») avant de brancher/ débrancher l'outil sur/de la prise secteur.

- Surveiller l'état de l'accessoire (cylindre abrasif) et du moteur (qui ne doit se surchauffer)

- Changer la position de la poignée pivotante seulement après l'arrêt complet de l'outil.

INDICATIONS POUR LE TRAVAIL

Pour commencer l'opération de ponçage, il est nécessaire de fixer la pièce à usiner, sauf si son poids lui permet de se maintenir sans fixation. Il est nécessaire de bien maintenir l'outil à l'aide des deux mains. Branchez l'outil et attendre qu'il atteigne toute sa vitesse.

Ensuite, placez soigneusement l'outil sur la surface de la pièce à usiner.

Ne jamais forcer l'outil. Une pression excessive peut causer des empêtrements, des surchauffes du moteur, des brûlures des pièces à usiner et des renobds.

Utilisez des cylindres abrasifs/brosses adaptés à la surface à polir/satiner et en fonction des résultats souhaités.

PRÉCAUTION : Pendant le ponçage/polissage, il est nécessaire de toujours maintenir le cordon en arrière pour lui éviter d'être pris par l'appareil.

BRUIT ET VIBRATION

L'outil a été conçu et construit avec objectif de réduire le niveau de bruit au maximum. Malgré cela, dans certaines conditions, le niveau de bruit maximal sur le lieu de travail peut être supérieur à 85 dB(A). Dans ce cas, l'opérateur doit se protéger du bruit excessif en utilisant un casque de protection antibruit.

ATTENTION! Employer des protecteurs individuels!

Les niveaux de bruit et de vibration de la machine, mesurés selon la norme EN 60745-1, s'élèvent normalement à :

	AP110/1400SE
Niveau de pression acoustique, dB	95
Incertitude, m/s ²	3
Niveau d'intensité acoustique, dB(A)	108
Valeurs totales des vibrations a , m/s ²	3.2

Le niveau de vibration indiqué dans ce manuel a été déterminé selon un procédé de mesure standard spécifié par la norme EN60745, il peut être utilisé pour comparer des dispositifs. Les différentes utilisations du dispositif donne lieu à différents niveaux de vibration et, dans beaucoup de

cas, ils peuvent dépasser les valeurs indiquées dans ce manuel. Il est facile de sous-estimer la charge de vibration si l'outil électrique est utilisé régulièrement dans des circonstances particulières.

Remarque. Si vous voulez effectuer une évaluation précise des charges de vibration expérimentées au cours d'une période de travail concrète, vous devez également prendre en compte les périodes de temps intermédiaires pendant lesquelles le dispositif est éteint ou en marche mais pas réellement en fonctionnement. Ce qui peut engendrer une charge de vibration beaucoup plus basse pendant toute la période de travail.

ACCESSOIRES

Les accessoires et leurs références sont répertoriés dans nos catalogues. Ils sont toujours disponibles pour les commander.

No	Description	Code
1	Brosse en nylon garni d'abrasif Felisatti (pour mise en relief de la structure des matériaux) 110*100 mm k 60	927490170
2	Brosse en nylon garni d'abrasif Felisatti (pour mise en relief de la structure des matériaux) 110*100 mm k 80	927450270
3	Brosse fil d'acier Felisatti 110*100 mm	927490170
4	Brosse fil nylon Felisatti 110*100 mm	927490170
5	Brosse satineuse Felisatti 110*100 mm	927490170
6	Brosse satineuse Felisatti (sans abrasif) 110*100 mm, k60	927490170
7	Brosse combinée Felisatti 110*100 mm k80	927490170
8	Brosse de matériel non-tissé 110*100 mm, k80	927490170

DÉPANNAGE ET ENTRETIEN

1. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

AVERTISSEMENT ! Avant toute intervention sur l'outil, débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise secteur.

- Examen de l'outil : L'utilisation d'un outil usé réduira l'efficacité du travail et pourra endommager le moteur.

- Examen des vis de montage: Examiner régulièrement toutes les vis de montage et vérifier qu'elles sont bien serrées. Si une vis est desserrée, la resserrer immédiatement. Ne pas le faire pourrait être extrêmement risqué.

- Entretien du moteur : Apporter le plus grand soin à l'entretien du moteur et s'assurer que son bobinage n'est pas endommagé et/ou humidifié avec de l'huile ou de l'eau.

- Maintenez toujours les fentes de ventilation dégagées et propres.- Nettoyer soigneusement la machine après utilisation. Nettoyer régulièrement le moteur à l'air comprimé.

- Vérifier que le câble et la prise de courant sont en bon état. Dans le cas contraire, les faire remplacer dans un centre d'assistance technique.

2. DEPANNAGE

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange Felisatti. Les pièces détachées (pas accessoires) doivent être remplacées dans un centre d'assistance technique Felisatti (Consultez l'imprimé Garantie/Adresses des Centres Agréés S.A.V.).

3. QUELQUES CONSEILS POUR RECHERCHE DE DÉFAUTS

Panne	Cause probable
L'interrupteur est sur ON, mais le moteur ne démarre pas	L'interrupteur est défectueux
	Defaut de secteur, cordon, fiche
	Absence de contact entre les balais de contact et bague collectrice
Etincelage circulaire sur la bague collectrice	Balais trop usés ou endommagés
	Balais usés ou endommagés
Fumée ou odeur sortant par les fentes de ventilation	Bobinage d'induit défectueux
	Enroulement de moteur défectueux
Bruit trop fort dans le réducteur	Defaut dans circuit électrique de l'outil
	Pignons ou roulements usés ou cassés
Vibration excessive	Pignons ou roulements usés ou cassés
	Accessoires défectueux ou mal montés
L'arbre ne tourne pas	Réducteur cassé

GARANTIE

Consulter les conditions générales de Garantie sur l'imprimé annexe à ces instructions.

ELIMINATION



Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères!

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa version nationale, les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière écopile.

NORME DI SICUREZZA GENERALE



ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni. La mancata ottemperanza a tutte le istruzioni sotto elencate può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni serie. Il termine "utensile elettrico" di tutte le avvertenze elencate qui sotto si riferisce agli utensili elettrici azionati mediante collegamento alla rete (con cavo) o azionati a batteria (senza cavo).

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

1) Area di lavoro

a) **Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Le aree ingombre e buie possono provocare incidenti.

b) **Non azionare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infuamabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o fumi.

c) **Tenere i bambini e i passanti a distanza durante l'azionamento di un utensile elettrico.** Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.

2) Sicurezza elettrica

a) **La spina dell'utensile elettrico deve corrispondere alla presa.** Mai modifi care la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra (a massa). Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scossa elettrica.

b) **Evitare il contatto del corpo con superfici ci messe a terra o a massa quali tubi, griferi.** Se il corpo è a terra o a massa, il rischio di scossa elettrica aumenta.

c) **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia e non utilizzarli in luoghi umidi.** L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) **Non maltrattare il cavo.** Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa di rete l'utensile elettrico. Tenere il cavo distante da calore, olio, bordi affilati o parti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

e) **Quando si aziona un utensile elettrico all'esterno, usare un cavo di estensione adeguato per l'uso in esterni.** L'uso di un cavo adeguato riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotennente in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) Sicurezza personale

a) **Non distrarsi mai, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano utensili elettrici.** Non azionare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'infuuso di droghe, alcol o medicazioni. Un momento di disattenzione durante l'azionamento di utensili elettrici può dare luogo a serie lesioni personali.

b) **Usare attrezzature di sicurezza.** Indossare sempre protezioni per gli occhi. L'uso appropriato di attrezzature di sicurezza quali maschere anti-polvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza, o protezioni per l'udito riduce la possibilità di subire lesioni personali.

c) **Evitare le accensioni accidentali.** Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegarlo alla rete elettrica. Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o collegarli in rete con l'interruttore in posizione di accensione può provocare incidenti.

d) **Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione**

prima di accendere l'utensile elettrico. Una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.

e) **Non sbilanciarsi. Mantenere sempre la posizione e l'equilibrio appropriati.** Questo permette di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

f) **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli.** Tenere capelli, indumenti e guanti distanti dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se sono previsti dispositivi da collegare a impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata.** L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.

4) Uso e manutenzione degli utensili elettrici

a) **Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile adatto per l'operazione da eseguire.** L'utensile elettrico appropriato permette di eseguire il lavoro con maggiore efficienza e sicurezza senza essere costretti a superare i parametri d'uso di progetto.

b) **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore di accensione e spegnimento non si aziona correttamente.** Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere sottoposto a riparazioni.

c) **Scollegare la spina dalla rete di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici.** Tali misure di sicurezza preventiva riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.

d) **Riporre utensili elettrici inutilizzati fuori della portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone inesperte o che non conoscano queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Effettuare la manutenzione necessaria sugli utensili elettrici.** Verifi care il possibile errato allineamento o bloccaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influenziare il funzionamento degli utensili elettrici. Se è danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima di utilizzarlo. Numerosi incidenti sono provocati proprio dal cattivo stato di manutenzione degli utensili elettrici.

f) **Mantenere puliti e affilati gli strumenti di taglio.** Strumenti di taglio in buone condizioni di manutenzione e con bordi di taglio affilati soffrono di blocchi con minore probabilità e sono più facili da controllare.

g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte ecc., in conformità con queste istruzioni e nel modo previsto per il tipo particolare di utensile elettrico, tenendo conto delle condizioni di lavorazione e dell'operazione da eseguire.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni pericolose.

5) Assistenza

a) **Far riparare l'utensile elettrico solo da tecnici qualificati e utilizzare soltanto ricambi identici.** Questo garantisce la costante sicurezza dell'utensile elettrico.

AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, quelle contenute nella Istruzioni per l'uso.

AVVERTENZE SPECIFICHE SULLA SICUREZZA

Istruzioni di sicurezza generali per lavori di levigatura, levigatura con carta vetrata, lavori con spazzole metalliche, lucidatura e troncatura:

a) Questo attrezzo elettrico va utilizzato come rettificatrice, spazzola metallica e apparecchio troncatore. Rispettate tutte le avvertenze sulla sicurezza, le istruzioni, immagini e tutti i dati che vi vengono forniti con l'attrezzo elettrico. Se non si rispettano le istruzioni riportate qui di seguito si potrebbero verificare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni.

b) Questo attrezzo elettrico non è idoneo per la lucidatura. Qualsiasi utilizzo non previsto con il presente attrezzo elettrico può causare pericolo e lesioni.

c) Non utilizzare nessun accessorio che la casa costruttrice non abbia esplicitamente previsto e raccomandato per questo elettroutensile. Il semplice fatto che un accessorio possa essere fissato al Vostro elettroutensile non è una garanzia per un impiego sicuro.

d) Il numero di giri ammesso dell'accessorio impiegato deve essere almeno tanto alto quanto il numero massimo di giri riportato sull'elettroutensile. Un accessorio che gira più rapidamente di quanto consentito può rompersi in vari pezzi e venir lanciato intorno.

e) Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio montato devono corrispondere ai dati delle dimensioni dell'elettroutensile in dotazione. In caso di utilizzo di portautensili e di accessori di dimensioni sbagliate non sarà possibile schermanli oppure controllarli a sufficienza.

f) Dischi abrasivi, flange, platorelli oppure altri portautensili ed accessori devono adattarsi perfettamente al mandrino portamolà dell'elettroutensile in dotazione. Portautensili ed accessori che non si adattino perfettamente al mandrino portamolà dell'elettroutensile non ruotano in modo uniforme, vibrano molto forte e possono provocare la perdita del controllo.

g) Non utilizzare mai portautensili od accessori danneggiati. Prima di ogni utilizzo controllare i portautensili e gli accessori ed accertarsi che sui dischi abrasivi non vi siano scheggiature o crepature, che il platorello non sia soggetto ad incrinature, crepature o forte usura e che le spazzole metalliche non abbiano fili metallici allentati oppure rotti. Se l'elettroutensile oppure l'accessorio impiegato dovesse sfuggire dalla mano e cadere, accertarsi che questo non abbia subito nessun danno oppure utilizzare un accessorio intatto. Una volta controllato e montato il portautensili o accessorio, far funzionare l'elettroutensile per la durata di un minuto con il numero massimo di giri avendo cura di tenersi lontani e di impedire anche ad altre persone presenti di avvicinarsi al portautensili o accessorio in rotazione. Nella maggior parte dei casi i portautensili o accessori danneggiati si rompono nel corso di questo periodo di prova.

h) Indossare abbigliamento di protezione. A seconda dell'applicazione in corso utilizzare una visiera completa, maschera di protezione per gli occhi oppure occhiali di sicurezza. Per quanto necessario, portare maschere per polveri, protezione acustica, guanti di protezione oppure un grembiule speciale in grado di proteggervi da piccole particelle di levigatura o di materiale. Gli occhi dovrebbero essere protetti da corpi estranei espulsi in aria nel corso di diverse applicazioni. La maschera antipolvere e la maschera respiratoria devono essere in grado di filtrare la polvere provocata durante l'applicazione. Esponendosi per lungo tempo ad un rumore troppo forte vi è il pericolo di

perdere l'udito.

i) Avere cura di evitare che altre persone possano avvicinarsi alla zona in cui si sta lavorando. Ogni persona che entra nella zona di operazione deve indossare un abbigliamento protettivo personale. Frammenti del pezzo in lavorazione oppure utensili rotti possono volar via oppure provocare incidenti anche al di fuori della zona diretta di lavoro.

j) Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente o con il proprio cavo d'alimentazione. L'eventuale contatto dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.

k) Tenere il cavo di collegamento elettrico sempre lontano da portautensili o accessori in rotazione. Se si perde il controllo sull'elettroutensile vi è il pericolo di troncarsi o di colpire il cavo di collegamento elettrico e la Vostra mano o braccio può arrivare a toccare il portautensili o accessorio in rotazione.

l) Mai poggiare l'elettroutensile prima che il portautensili o l'accessorio impiegato non si sia fermato completamente.

L'utensile in rotazione può entrare in contatto con la superficie di appoggio facendovi perdere il controllo sulla macchina pneumatica.

m) Mai trasportare l'elettroutensile mentre questo dovesse essere ancora in funzione. Attraverso un contatto casuale l'utensile in rotazione potrebbe fare presa sugli indumenti oppure sui capelli dell'operatore e potrebbe arrivare a ferire seriamente il corpo dell'operatore.

n) Pulite periodicamente le fessure di ventilazione del vostro attrezzo elettrico. Il soffiante del motore attira polvere nell'alloggiamento, e il forte accumulo di polveri metalliche può causare pericoli di natura elettrica.

o) Mai utilizzare l'utensile elettrico nelle vicinanze di materiali infiammabili, in quanto scintille potrebbero incendiare il materiale.

p) Non utilizzare mai utensili elettrici che richiedono refrigeranti liquidi. L'uso di acqua od altri refrigeranti liquidi possono causare scosse elettriche.

Contraccolpo e avvertenze sulla sicurezza in merito Il contraccolpo è la reazione improvvisa in seguito ad un utensile agganciato, bloccatoe rotante, come il disco per la mola, il piatto per la molla, la spazzola metallica ecc.

L'agganciamento oppure il bloccaggio comporta lo stop improvviso dell'utensile rotante, accelerando in questo modo un utensile elettrico non controllato, contro la direzione della rotazione dell'inserito, al punto del bloccaggio.

Se p. es. un disco abrasivo resta agganciato o bloccato nel pezzo in lavorazione, il bordo del disco abrasivo che si abbassa nel pezzo in lavorazione può rimanere impigliato provocando in questo modo una rottura oppure un contraccolpo del disco abrasivo. Il disco abrasivo si avvicina o si allontana dall'operatore a seconda della direzione di rotazione che ha nel momento in cui si blocca. In tali situazioni è possibile che le mole abrasive possano anche rompersi.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato oppure non corretto della sega. Esso può essere evitato soltanto prendendo misure adatte di sicurezza come dalla descrizione che segue.

Tenere saldamento l'utensile elettrico e portare il corpo ed il braccio in una posizione adatta per trattenere le forze del contraccolpo. A tale scopo utilizzare sempre – se presente – la maniglia aggiuntiva, in modo da avere il miglior controllo possibile sulle forze del contraccolpo e sulla coppia di reazione al momento del runup. In questo modo, con provvedimenti adeguati l'operatore può dominare le forze del contraccolpo e quelle di reazione.

Non portare mai la mano nelle vicinanze degli utensili rotanti. Nel contraccolpo l'utensile può saltare sulla la mano.

Evitare di spostare il corpo nella zona, nella quale l'utensile si muove durante il contraccolpo. Il contraccolpo spinge l'utensile elettrico dalla direzione opposta al movimento della mola, al punto del bloccaggio.

Lavorare con particolare attenzione nella zona degli angoli, di spigoli taglienti ecc. Evitare che gli utensili elettrici possano rimbalzare oppure incastrarsi. In caso di angoli, spigoli taglienti oppure di rimbalzo, l'utensile rotante tende ad incastrarsi, causando la perdita del controllo dell'apparecchio oppure un contraccolpo.

Non utilizzare lame a catena o dentate. Simili accessori provocano spesso un contraccolpo oppure la perdita del controllo sull'attrezzo elettrico.

Particolari avvertenze di pericolo per operazioni di levigatura e di tronatura

Utilizzare esclusivamente utensili abrasivi che siano esplicitamente ammessi per l'elettrotensile in dotazione e sempre in combinazione con la cuffia di protezione prevista per ogni utensile abrasivo. Utensili abrasivi che non sono previsti per l'elettrotensile non possono essere sufficientemente schermati e sono insicuri.

Utilizzate sempre la cappa di protezione. La cappa di protezione deve essere applicata saldamente all'attrezzo elettrico e deve essere regolata in modo tale che sia garantito il massimo della sicurezza, vale a dire che una parte minima del disco troncatore sia apertamente rivolta verso l'operatore. La cappa di protezione deve proteggere l'operatore da frammenti e contatto involontario con l'abrasivo.

Utensili abrasivi possono essere utilizzati esclusivamente per le possibilità applicative esplicitamente raccomandate. P. es.: Mai eseguire lavori di levigatura con la superficie laterale di un disco abrasivo da taglio diritto. Mole abrasive da taglio diritto sono previste per l'asportazione di materiale con il bordo del disco. Esercitando dei carichi laterali su questi utensili abrasivi vi è il pericolo di romperli.

Per la mola abrasiva selezionata, utilizzare sempre flange di serraggio che siano in perfetto stato e che siano della corretta dimensione e forma. Flange adatte hanno una funzione di corretto supporto della mola abrasiva riducendo il più possibile il pericolo di una rottura della mola abrasiva. È possibile che vi sia una differenza tra flange per mole abrasive da taglio diritto e flange per mole abrasive di altro tipo.

Non utilizzare mai mole abrasive usurate previste per elettrotensili più grandi. Mole abrasive previste per elettrotensili più grandi non sono concepite per le maggiori velocità di elettrotensili più piccoli e possono rompersi. Ulteriori avvertenze di pericolo specifiche per lavori di tronatura

Evitare il blocco del disco troncante come pure una pressione troppo elevata. Non eseguire tagli troppo profondi.

Un sovraccarico del disco troncante aumenta lo sforzo

dello stesso ed il pericolo che possa colpire gli angoli oppure bloccarsi, aumentando in questo modo anche la possibilità di un contraccolpo oppure di una rottura del corpo abrasivo.

Evitare di avvicinarsi alla zona anteriore o posteriore al disco abrasivo da taglio in rotazione. Quando l'operatore manovra la mola da taglio diritto nel pezzo in lavorazione in direzione opposta a quella della propria persona, può capitare che in caso di un contraccolpo il disco in rotazione faccia rimbalzare con violenza l'elettrotensile verso l'operatore.

Se il disco troncante si incastra oppure in caso di un'interruzione della lavorazione, spegnere la macchina e tenerla ferma, fino a quando non si è fermato completamente il disco. Non tentare mai di estrarre il disco ancora in movimento dai tagli, altrimenti si può verificare un contraccolpo. Individuare ed eliminare la causa del blocco.

Non riaccendete l'attrezzo elettrico finché si trova inserito nel pezzo da lavorare. Aspettate che il disco troncatore raggiunga la piena velocità prima di continuare il taglio con delicatezza. In caso contrario il disco potrebbe incagliarsi, saltare fuori dall'attrezzo o provocare un contraccolpo.

Grandi pannelli oppure pezzi da lavorare devono essere supportati, onde evitare il rischio del contraccolpo a causa di un disco troncante incastrato. I grandi pezzi possono piegarsi sotto il proprio peso. Il pezzo da lavorare deve essere supportato da entrambe le parti, sia nelle vicinanze del taglio sia sullo spigolo.

Procedere con cautela particolare per i 'tagli a tasca', in pareti erette oppure altre zone non visibili. Il disco tranciente che entra nel pezzo potrebbe causare contraccolpi quando incontra tubazioni di gas od acqua, fili elettrici oppure altri oggetti.

Avvertenze di pericolo specifiche per lavori di levigatura con carta vetro

Non utilizzare mai fogli abrasivi troppo grandi ma attenersi alle indicazioni del rispettivo produttore relative alle dimensioni dei fogli abrasivi. Fogli abrasivi che dovessero sporgere oltre il platello possono provocare incidenti oppure blocchi, strappi dei fogli abrasivi oppure contraccolpi.

Avvertenze di pericolo specifiche per lavori con spazzole metalliche

Tenere presente che la spazzola metallica perde pezzi di fil di ferro anche durante il comune impiego. Non sottoporre i fili metallici a carico troppo elevato esercitando una pressione troppo alta. Pezzi di fil di ferro espulsi in aria possono penetrare molto facilmente attraverso indumenti sottili e/o la pelle.

Impiegando una cuffia di protezione si impedisce che la cuffia di protezione e la spazzola metallica possano toccarsi. I diametri delle spazzole a disco e delle spazzola a tazza possono essere aumentati attraverso forze di pressione e tramite l'azione di forze centrifugali. Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza (FI, RCD, PRCD) per guasti di corrente.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione. Inserire la spina solo con interruttore su posizione "OFF". Non entrare nel raggio d'azione dell'utensile mentre è in funzione. Utilizzare sempre l'impugnatura laterale.

Disinserire immediatamente la macchina in caso che si verifichi uno dei forti oscillazioni oppure se si riscontrano altri difetti. Controllare la macchina per cercare di identificare le cause. Utilizzare e conservare le mole abrasive

conformemente alle indicazioni della casa costruttrice.

Smerigliando metalli si producono scintille. Attenzione a non mettere in pericolo l'incolumità di persone. Per via del pericolo di incendio, nessun tipo di materiale infiammabile può trovarsi nelle vicinanze (potenziale raggio delle scintille). Non utilizzare aspirapolveri. Tenere sempre l'utensile in modo tale che le scintille e polveri di molatura volino lontano dal corpo. La slitta di guida è prescritta per la taglio della pietra. Il dado di angiato deve essere serrato prima dell'utilizzo della macchina.

Il pezzo in lavorazione deve essere ben bloccato in posizione a meno che non resti stabile per via del proprio peso. Mai applicare a mano sulla mola il pezzo in lavorazione.

In condizioni di utilizzo estreme (ad es. nella rettificazione di metalli con il piatto di appoggio e dischi smerigliatori in fibra vulcanizzata) si può accumulare molta sporcizia all'interno della smerigliatrice angolare. Con simili condizioni di utilizzo, per motivi di sicurezza, è necessaria una pulizia a fondo all'interno per eliminare i depositi di metallo ed è assolutamente indispensabile inserire un interruttore di sicurezza per corrente di guasto a monte. Quando scatta l'interruttore di sicurezza la macchina va spedita alla riparazione.

Per gli utensili previsti per il montaggio con mola con foro filettato, verifi care che la filettatura della mola sia sufficientemente lunga da consentire l'inserimento del mandrino. Per i lavori di separazione utilizzare la cappa di protezione chiusa dal programma accessori.

Informazioni di sicurezza supplementari:

Verificare che la tensione della fonte di alimentazione sia la stessa di quella indicata nella targa delle caratteristiche tecniche. L'apparecchio dispone di un cavo a due conduttori e di una spina.

Disinserire la spina dalla presa di corrente prima di realizzare qualsiasi regolazione o riparazione.



Rischi residui

Sebbene l'apparecchio elettrico si usi seguendo le istruzioni, è impossibile eliminare tutti i fattori di rischio residuo. Si possono ipotizzare i seguenti rischi derivanti dalla fabbricazione e dal progetto dell'apparecchio elettrico:

- Danni polmonari se non si utilizza una maschera antipolvere efficace.
- Danni all'udito se non si utilizza una protezione uditiva efficace.
- Danni alla salute derivati dall'emissione di vibrazioni se l'apparecchio elettrico si utilizza per un lungo periodo di tempo, o se non si manipola e non si effettua la manutenzione adeguatamente.

ATTENZIONE! Questo apparecchio elettrico genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. Questo campo può, in talune circostanze, interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o letali, le persone con impianti medici devono consultare il proprio medico o il fabbricante dell'impianto prima di utilizzare questo apparecchio.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Nome commerciale del fabbricante:

INTERSKOL POWER TOOLS S.L.

Indirizzo completo del fabbricante
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n
17500 RIPOLL (Girona) SPAGNA

Nome e indirizzo della persona (stabilita nella Comunità) che ha compilato la scheda tecnica:

Jordi Carbonell, Santiago López
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n
17500 RIPOLL (Girona) SPAGNA

Nome del prodotto: **Levigatrice a spazzole**

Nome commerciale: **Levigatrice a spazzole**

Modello: **AP110/1400SE**

Tipo: Apparecchi elettrici

Numero di serie: consultare l'etichetta dell'apparecchio

Conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2006/95/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2002/96/CE, 2002/95/CE, 2009/251/CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti **FELISATTI** descritti nel presente manuale **AP110/1400SE** sono conformi alle seguenti norme o documenti normalizzati: EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.







Jordi Carbonell

Santiago López

Riservato il diritto di apportare modifiche tecniche 03/2014

CARATTERISTICHE TECNICHE

Levigatrice a spazzole		AP110/1400SE
Tensione	V~	230~
Corrente	Hz	50-60
Potenza nominale	W	1400
Velocità a vuoto	min ⁻¹	1000-4000
Diametro max. disco	mm	110
Peso appross. (senza access.) secondo la procedura EPTA 01/2003	kg	3.5

	Leggere il manuale di istruzioni
	Il classe di protezione di utensili elettrici; doppio isolamento
	Conforme con le norme di sicurezza della UE
	Utilizzare i mezzi di protezione degli occhi
	Utilizzare i mezzi di protezione delle vie respiratorie
	Utilizzare i mezzi di protezione dell'udito

Seguite tutte le istruzioni operative di questo manuale. Conservate il manuale in un luogo sicuro. Il manuale deve essere disponibile per la consultazione durante la manutenzione della macchina.

Un'attenta gestione dell'utensile elettrico e rispetto di tutte le seguenti regole di mantenimento prolungheranno significativamente la sua vita

La data di fabbricazione della macchina è indicata sulla targhetta in formato: mese e anno.

Questo strumento elettrico deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto, secondo questo manuale di istruzioni.

Qualsiasi altro utilizzo dello strumento elettrico è severamente vietato

ILLUSTRAZIONI

DESCRIZIONE (vedi figure)

- A Pulsante di alimentazione
- B Regolatore di giri
- C Apertura di estrazione di polvere
- D Rulli di supporto
- E Spazzola
- F Coperchio della guaina di protezione
- G Vite speciale
- H Guaina di protezione
- I Manico ausiliario
- J Pulsante di blocco del mandrino
- K Chiavetta
- L Vite di fissaggio della spazzola
- M Rondella di pressione
- N Mandrino
- O Morsetto eccentrico

P Dado

MATERIALE IN DOTAZIONE

Levigatrice a spazzole 1St.
 Manuale di funzionamento e istruzioni di sicurezza 1 pz.
 Scheda di garanzia 1 pz.
 Guaina di protezione 1 pz.
 Manico ausiliario 1 pz.
 Chiave special 1 pz.
 Imballaggio 1 pz.
 Il completamento dei modelli può essere modificato dal produttore.

DESCRIZIONE BREVE

La macchina è stata progettata per la pulitura, lucidatura, spazzolatura e strutturazione di superfici in legno e metallo.

La macchina è stata progettata per funzionare a temperature d'ambiente da -10°C a 40°C, umidità relativa fino al 80% e assenza di esposizione diretta alle precipitazioni e concentrazione di polvere eccessiva.

Questo manuale contiene informazioni e requisiti che sono necessari e sufficienti per un funzionamento affidabile, efficiente e sicuro della macchina.

Grazie alla continua attività per migliorare la macchina il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori che non si riflettono in questo manuale e non influenzano il funzionamento sicuro ed efficiente della macchina.

La macchina è stata progettata solo per la lavorazione a secco.

PRIMA DI COMINCIARE IL LAVORO

ATTENZIONE! Prima di eseguire la manutenzione della macchina, staccate sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

1. MONTAGGIO

1.1 Installazione della guaina di protezione Fig. 2.

Installate la guaina di protezione H sulla superficie di sede del coperchio di riduttore e giratela nella posizione di lavoro necessario. Fissate la posizione per mezzo del morsetto eccentrico O.

Se il morsetto eccentrico non fornisce fissaggio sicuro della guaina di protezione, il grado di serraggio con il dado P.

1.2 INSTALLAZIONE DEL MANICO AUSILIARIO

FIG. 3

ATTENZIONE! È necessario utilizzare sempre il manico ausiliario fornito con la macchina. La perdita di controllo della macchina può provocare lesioni.

ATTENZIONE! Avvitare il manico ausiliario I nella guaina di protezione H a lato destro o sinistro.

2. INSTALLAZIONE/SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE FIG. 4

2.1 INSTALLAZIONE

- Allentate le viti di fissaggio e rimuovete il coperchio della guaina di protezione F.

- Bloccate il mandrino N premendo il pulsante di bloccaggio J.

- Con la chiave speciale svitate il vito di fissaggio della spazzola L, quindi rimuovete la rondella di pressione M.

- Installate la spazzola sul mandrino.

ATTENZIONE! Le chiavette K deve sempre essere montate sul mandrino.

- Il montaggio si realizza in ordine inverso.

2.2 SOSTITUZIONE

- Allentate le viti di fissaggio e rimuovete il coperchio della guaina di protezione F.

- Bloccate il mandrino N premendo il pulsante di bloccaggio J.

- Con la chiave speciale svitate il vito di fissaggio della spazzola L, quindi rimuovete la rondella di pressione M y spazzola E.

- Installate la spazzola sul mandrino.

ATTENZIONE! Le chiavette K deve sempre essere montate sul mandrino.

- Il montaggio si realizza in ordine inverso.

ATTENZIONE! Assicuratevi che il pulsante di blocco del mandrino J è tornato alla sua posizione originale.

3. CONNESSIONE ALLA RETE DI ALIMENTAZIONE

ATTENZIONE! La macchina deve essere collegata solo alla fonte di alimentazione monofase a corrente alternata la tensione della quale corrisponde a quella indicata sulla targhetta. Questo strumento elettrico può essere collegato a prese senza messa a terra, in quanto ha la classe di protezione II conforme al standard europeo IEC 60745.

Prima di cominciare il lavoro accertatevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione di strumento elettrico: la tensione di lavoro è indicata sulla targhetta sulla cassa della macchina. Se sulla targhetta è indicata la tensione di 230 V, la macchina può anche essere collegata alla fonte di alimentazione con la tensione di 220 V.

FUNZIONI

ATTENZIONE! E severamente vietato premere il pulsante di blocco del mandrino mentre la levigatrice sta funzionando. Non premete mai il pulsante di blocco fino a quando il mandrino si è completamente fermato.

1. AVVIAMENTOLA DELLA MACCHINA

ATTENZIONE! La macchina è dotata di protezione contro il riavvio quando la tensione scende!

Effettuate il collegamento elettrico solo quando il pulsante di alimentazione è spento.

L'avvio avviene spostando il pulsante di alimentazione A nella posizione 1 («ON»). Per spendere la macchina spostate l'interruttore nella posizione originaria.

2. PREIMPOSTAZIONE DEL NUMERO DI GIRI

Attraverso il regolatore di giri B regolate il numero di giri necessari. Il numero di giri necessari dipende dal materiale e le condizioni di lavoro.

Questa macchina è dotata di funzione di

stabilizzazione del numero di giri.

3. IMPOSTAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI RIMOZIONE FIG. 4

- Allentate la vite speciale C.

- Impostate la profondità di rimozione necessaria.

- Serrate la vite speciale C.

4. ESTRAZIONE DI POLVERE FIG. 5

Questo modello di strumento è dotato della funzione di estrazione di polvere. Per mantenere il posto di lavoro pulito e lavorare in assenza di polvere si consiglia di utilizzare gli aspiratori Felisatti di modelli A320/1200, VC25/1400, VC50/1400.

ATTENZIONE! Il contatto o inalazione di polvere a seguito di trattamento può essere pericoloso per l'operatore e le persone che stanno accanto! Utilizzate la protezione delle vie respiratorie!

INIZIO DI LAVORO

Prima della messa in funzione è necessario:

- ispezionare la macchina e assicurarsi nella sua integrità e assenza di danni esterni;

- dopo il trasporto in condizioni invernali, prima di avviamento la macchina deve essere lasciata a temperatura ambiente fino a essiccamento del condensato.

All'inizio del lavoro è necessario:

- installare le maniglie e guaina di protezione nella posizione comoda di lavoro;

- controllare il serraggio del raccordo avvitato di fissaggio della spazzola;

- ruotare il mandrino con spazzola a mano: il suo movimento deve essere libero, senza interferenze;

- provare la macchina in folle (anche dopo la sostituzione della spazzola).

Per accendere la macchina spostate il pulsante di alimentazione nella posizione 1 («ON»).

ATTENZIONE! Durante il lavoro deve sempre essere installata la guaina di protezione. Indossate sempre gli occhiali di protezione.

Durante il lavoro:

- Schützen Sie die Schleifmaschine vor mechanischen Beschädigungen, Stößen, Fall auf harte Oberflächen etc.

- Schützen Sie die Schleifmaschine vor intensiven Wärmequellen und aktiven chemischen Substanzen, sowie vor Eindringen der flüssigen und festen Stoffen in die Schleifmaschine

- Sorgen Sie für effiziente Abführung der Reststoffe und Abfälle aus dem Arbeitsbereich

- Die Lüftungslöcher dürfen nicht verdeckt werden

- Die Schleifmaschine muss mit dem I/O-Knopf ausgeschaltet werden, bevor sie vom Netz genommen wird

Überwachen Sie den Zustand der Bürste und die Temperatur des E-Motors;

- cambiate la posizione della maniglia rotante solo dopo aver spento il comando elettrico e dopo la fermata completa del mandrino di rettificata.

Dopo aver terminato il lavoro:

- staccate la macchina dalla rete elettrica dopo essersi assicurati che l'interruttore è in posizione OFF;

- pulite la macchina e gli accessori dalla sporcizia.

TERMINI DI UTILIZZO

Nel processo di lucidatura la parte trattata deve essere

fissata in suo posto, a meno che non può mantenere una posizione stabile grazie al suo peso. Durante il lavoro tenete saldamente la macchina con entrambe le mani. Avviate la levigatrice e attendete fino a quando il motore raggiunge la piena velocità.

Quindi abbassate delicatamente la levigatrice sulla superficie da trattare.

E' vietato applicare grandi sforzi sulla macchina. Una pressione eccessiva può portare a impuntamento, surriscaldamento del motore, salti e vibrazioni della macchina e bruciamento della parte trattata.

Utilizzare i dischi di rettificazione adeguati secondo la superficie che deve essere lucidata/ smerigliata, e anche secondo dei risultati desiderati.

PRECAUZIONE: Nel processo di funzionamento della levigatrice il cavo di alimentazione deve sempre essere dietro per non inciamparlo.

RUMORE E VIBRAZIONE

Nello sviluppo di questo strumento speciale attenzione è stata dedicata alla riduzione del livello di rumore. Nonostante ciò, in alcuni casi, il livello di rumore nei luoghi di lavoro può raggiungere i 85 dBA. In questo caso l'operatore deve indossare una protezione dell'udito. Usate la protezione dell'udito!

Il livello di rumore e vibrazione dello strumento è conforme alle norme EN 60745-1 e ha i seguenti parametri nominali:

	AP110/1400SE
Pressione acustica, dB	95
Errore, dB	3
Risonanza acustica, dB	108
Valore medio quadratico dell'accelerazione di vibrazione corretta, m/s ²	3.2
Errore, m/s ²	1.5

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo il metodo prescritto in la norma EN 60745, e può essere utilizzato per la comparazione di utensili. Tuttavia, se si intende utilizzare la macchina per eseguire altre operazioni utilizzando gli strumenti di lavoro non previsti dal produttore, o se la manutenzione non soddisfa i requisiti, il livello di vibrazioni può essere differente..

Questo può ridurre notevolmente gli effetti di vibrazioni calcolati sulla base del tempo di lavoro totale.

Annotazione. Per la valutazione accurata degli effetti di vibrazione devono essere considerati anche gli intervalli di tempo in cui la macchina viene scollegata o gira, ma non fa il lavoro. Questo può ridurre notevolmente gli effetti della vibrazione calcolati sulla base del tempo di lavoro totale.

ACCESSORI

Gli accessori possono essere ordinati secondo il catalogo o la tabella qui sotto, indicando il numero di articolo.

Le dimensioni massime della spazzola sono mostrati nella Figura 6

No	Beschreibung	Artikelnummer
1	Spazzola per raschiamento (nylon con abrasivo) Felisatti 110*100 mm, k 60	927490170
2	Spazzola per raschiamento (nylon con abrasivo) Felisatti 110*100mm, k 80	927450270
3	Spazzola di filo Felisatti 110*100mm	927490170
4	Spazzola di fibra Felisatti 110*100mm	927490170
5	Spazzola per polire Felisatti 110*100 mm	927490170
6	Spazzola a lamelle Felisatti 110*100 mm, k 60	927490170
7	Spazzola combinata Felisatti 110*100 mm, k 80	927490170
8	Spazzola di materiale no tessuto Felisatti 110*100 mm, k 80	927490170

RIPARAZIONI E MANUTENZIONE

1. MANUTENZIONE.

ATTENZIONE! Prima di eseguire i lavori di manutenzione sulla macchina è necessario scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

- Controllo della macchina: L'uso dello strumento usurato riduce l'efficienza del lavoro e può danneggiare il motore. In caso di usura è necessario sostituire lo strumento.

- Ispezione delle viti di cassa: controllate regolarmente l'affidabilità di fissaggio di tutte le viti. Se una vite è allentata, avvitatela immediatamente. In caso contrario, è a rischio di lesioni.

- Manutenzione del motore elettrico: è necessario soprattutto prendersi cura del motore, impedendo la penetrazione di acqua o olio nel suo avvolgimento.

- Eseguite il ricambio delle spazzole solo in centri di servizio.

- Dopo il lavoro soffiare con attenzione l'utensile con un forte flusso di aria secca.

- Le aperture della macchina devono sempre essere aperti e puliti.

- Prima di utilizzare la macchina controllate lo stato del cavo. Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito.

ATTENZIONE! In questo prodotto viene utilizzato il cavo di alimentazione con attacco di tipo Y: la sua sostituzione per motivi di sicurezza, se necessario, deve effettuare il produttore o personale della officina autorizzata.

2. RIPARAZIONI

ATTENZIONE! Per riparare la levigatrice devono utilizzarsi esclusivamente i ricambi e accessori originali di FELISATTI. La sostituzione dei pezzi difettosi, ad eccezione di quelli descritti in questo manuale, deve essere eseguita solo in centri di servizio FELISATTI. In questi centri risponderanno a tutte le vostre domande sulla riparazione e manutenzione del prodotto, così come sui pezzi di ricambio al numero di telefono di supporto. Gli indirizzi dei centri di servizio

autorizzati sono elencati nella scheda di garanzia che viene fornita con le istruzioni d'uso. È inoltre possibile ottenerli al numero di telefono di supporto. Il collettivo di consulenti è disposto ad offrire suo aiuto in materia di acquisto, uso e regolazione dei prodotti e accessori.

3. RICERCA GUASTI

Guasto	Causa possibile
All'avviamento della macchina il motore elettrico non funziona	Interruttore difettoso
	Rottura del cavo di alimentazione o di collegamento, difetto della spina di alimentazione
	Nessun contatto delle spazzole con il collettore Usura/danni delle spazzole
Apparizione del fuoco circolare nel collettore	Usura/"sospensione" delle spazzole
	Malfunzionamento dell'avvolgimento dell'indotto
Durante il lavoro dalle bocchette c'è fumo o odore di isolamento che brucia	Malfunzionamento degli avvolgimenti del motore
	Guasto della parte elettrica dello strumento
Rumore aumentato nel riduttore	Usura/rottura di ingranaggi o cuscinetti
Vibrazioni aumentate della macchina	Usura/rottura di ingranaggi o cuscinetti
	Accessori difettosi o non correttamente installati
Beim Einschalten dreht sich der Spindel nicht	Guasto del riduttore

GARANZIA

Vedere le condizioni generali di validità della garanzia riportate sul foglietto allegato a queste istruzioni.

UTILIZZO



E' vietato smaltire utensili elettrici con i rifiuti domestici!

Gli utensili elettrici fuoriquote e irreparabili devono essere smaltiti in conformità alle norme vigenti nel paese di utilizzo.

In altre circostanze:

- non gettare gli utensili elettrici insieme con i rifiuti domestici;
- si consiglia di rivolgersi ai punti specializzati di trattamento dei materiali riciclabili.

ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN



ACHTUNG! Es sind alle Anweisungen zu lesen. Bei Nichtbeachtung nachstehender Anweisungen kann es zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen kommen. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in allen untenstehenden Hinweisen bezieht sich auf die netz- (mit Kabel) oder batteriebetriebenen (drahtlos) Elektrowerkzeuge.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN!

1) Arbeitsbereich

a) **Arbeitsbereich sauber halten und gut ausleuchten.** Versperrte und dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.

b) **Bei Explosionsgefahr, z.B. in unmittelbarer Nähe von Flüssigkeiten, Gas oder brennbarem Pulver, dürfen Elektrowerkzeuge nicht verwendet werden.** Die nämlich dadurch entstehenden Funken können Pulver oder Rauch entzünden.

c) **Kinder und Passanten bei Benutzen des Elektrowerkzeugs fernhalten.** Bei Ablenkung kann die Kontrolle des Elektrowerkzeugs verloren gehen.

2) Elektrosicherheit

a) **Der Stecker des Elektrowerkzeugs sollte zur Stromdose passen.** Stecker in keinem Fall ändern. Es sollten keine Steckeradapter bei geerdeten Elektrowerkzeugen verwendet werden. Bei nicht modifizierten Steckern und entsprechenden Stromdosen verringert sich die Stromschlaggefahr.

b) **Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Wohnküchen und Kühlschränken vermeiden!** Wenn der Körper die Erdung oder Masse berührt, ist die Stromschlaggefahr größer.

c) **Elektrowerze dürfen nicht dem Regen ausgesetzt werden und in feuchten Lokalen eingesetzt werden.** Bei Durchtreten von Wasser in ein Elektrowerkzeug wächst die Stromschlaggefahr.

d) **Kabel nicht mißhandeln.** Zum Tragen, Schleppen oder Herausziehen des Elektrowerkzeugs aus der Stromdose in keinem Fall das Kabel verwenden! Kabel von Wärmequellen, Öl, spitzen Kanten oder Bewegteilen entfernt halten. Beschädigte oder verdrehte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.

e) **Bei Verwenden eines Elektrowerkzeugs im Freien sollte ein passend langes Kabel für den Einsatz im Freien verwendet werden.** Der Einsatz eines passenden Kabels mindert das Stromschlagrisiko.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Persönliche Sicherheit

a) **Sich niemals ablenken lassen.** Immer die Arbeit beaufsichtigen und aufmerksam vorgehen. Bei auftretender Müdigkeit und nach Einnahme von Drogen, Spirituosen oder Medikamenten das Elektrowerkzeug nicht betätigen. Die kleinste Zerstreuung beim Einsatz von Elektrowerkzeugen kann zu ernstesten Verletzungen führen.

b) **Sicherheitsausrüstung verwenden! Stets einen Augenschutz tragen!** Der Einsatz passender Sicherheitsausrüstungen, wie Staubmasken, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Sicherheitshelmen oder Ohrenschutzvorrichtungen vermindert die Verletzungsgefahr.

c) **Ungewollte Entzündungen vermeiden.** Sich

vergewissern, daß der Schalter auf AUS steht, bevor er an das Stromnetz angeschlossen wird. Das Tragen der Elektrowerkzeuge mit dem Finger am Schalter oder das Verbinden derselben mit dem Stromnetz in eingeschalteter Stellung kann zu Unfällen führen.

d) **Einstellschlüssel vor Einschalten des Elektrowerkzeugs entfernen!** Sollte ein Schlüssel an einem Drehteil des Elektrowerkzeugs verbleiben, so kann dies zu Verletzungen führen.

e) **Gleichgewicht behalten! Position und Gleichgewicht beibehalten.** Dadurch läßt sich das Elektrowerkzeug bei unvorgesehenen Situationen besser kontrollieren.

f) **Passende Kleidung tragen! Niemals weite Kleidung oder Schmuck tragen.** Haare, Kleidung und Handschuh von Bewegteilen fernhalten. Weite Kleider, Schmuck oder Haare können sich an den Bewegteilen verfangen.

g) **Sollten Vorrichtungen zum Entfernen und Sammeln von Staub vorgesehen sein, die anzuschließen sind, sich vergewissern, daß diese sachgerecht verbunden und eingesetzt werden.** Diese Maßnahme kann die Risiken mindern, die mit dem Staub verbunden sind.

4) Einsatz und Wartung von Elektrowerkzeugen.

a) **Das Elektrowerkzeug nicht forcieren.** Ein Elektrowerkzeug verwenden, das der durchzuführenden Arbeit entspricht. Bei passendem Elektrowerkzeug läßt sich die Arbeit effizienter und sicherer durchführen, ohne die vorgesehenen Projektparameter überziehen zu müssen.

b) **Bei nicht korrekt funktionierendem Ein- und Ausschalter das Elektrowerkzeug nicht verwenden.** Jedes Elektrowerkzeug, das nicht kontrolliert werden kann und dessen Schalter gefährlich ist, sollte repariert werden.

c) **Vor Durchführen von Einstellungen, Auswechseln von Zubehör und Verstauen von Elektrowerkzeugen stets den Stecker vom Stromnetz entfernen.** Diese Sicherheitsmaßnahmen vermindern das Risiko eines ungewollten Starts des Elektrowerkzeugs.

d) **Unbenutzte Elektrowerkzeuge unzugänglich für Kinder aufbewahren.** Unerfahrene Personen und solche, die keine Kenntnis dieser Anweisungen haben, dürfen keinen Zugang zu den Elektrowerkzeugen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Elektrowerkzeuge warten! Nachprüfen, ob Elektrowerkzeuge einwandfrei funktionieren oder ob sie klemmen bzw. auf mögliche Brüche oder sonstigen Zustände achten, die die Funktion der Elektrowerkzeuge beeinträchtigen können.** Bei Beschädigungen ist das Werkzeug vor dem Gebrauch zu reparieren! Viele Unfälle sind gerade vom schlechten Wartungszustand der Elektrowerkzeuge bedingt.

f) **Schneidegeräte sauber und scharf halten.** Schneidegeräte in gutem Wartungszustand und mit geschärften Kanten klemmen seltener und sind leicht zu kontrollieren.

g) **Elektrowerkzeuge, Zubehör, Bits etc. im Sinne dieser Anweisungen bzw. der für das jeweilige Werkzeug vorgesehenen Vorschriften behandeln, wobei die Arbeitsbedingungen und die vorgesehenen Arbeiten mitzuberechnungen sind.** Der Einsatz von Elektrowerkzeugen für zweckfremde Arbeiten können zu gefährlichen Situationen führen.

5) Kundendienst

a) **Elektrowerkzeug nur von fachkundigen**

Technikern reparieren lassen. Dabei sollten stets nur identische Ersatzteile eingesetzt werden. Nur so ist eine dauerhafte Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch in der Bedienungsanleitung.

SPEZIELLE SICHERHEITSWARNUNGEN

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen, Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten und Trennschleifen

a) Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer, Sandpapierschleifer, Drahtbürste und Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Elektrowerkzeug erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

b) Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Polieren. Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.

c) Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde. Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

d) Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

e) Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.

f) Schleifscheiben, Flansche, Schleifteller oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen. Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.

g) Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplittungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Elektrowerkzeug eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.

Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.

h) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält. Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen

Anwendungen entstehen. Staub oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

i) Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.

j) Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Kabel treffen kann. Der Kontakt des Schneidwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

k) Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern. Wenn Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.

l) Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist. Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.

m) Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen. Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden, und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.

n) Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs. Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.

o) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien. Funken können diese Materialien entzünden.

p) Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern. Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw.

Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position,

in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben. Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.

Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge. Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.

Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird. Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.

Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen. Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt, dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt. Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube. Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend tabgeschirmt werden und sind unsicher.

Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug angebracht und so eingestellt sein, dass ein Höchstmaß an Sicherheit erreicht wird, d. h. der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers zeigt offen zur Bedienperson. Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.

Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Z.B.: Schleifen Sie

nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe. Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Kräfteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.

Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe. Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs. Flansche für Trennscheiben können sich von den Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.

Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen. Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.

Weitere besondere Sicherheitshinweise zum Trennschleifen

Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus. Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.

Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe. Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von sich wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.

Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.

Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen. Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.

Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern. Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.

Seien Sie besonders vorsichtig bei „Taschenschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche. Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

Besondere Sicherheitshinweise zum Sandpapierschleifen

Benutzen Sie keine überdimensionierten Schleifblätter, sondern befolgen Sie die Herstellerangaben zur Schleifblattgröße. Schleifblätter, die über den Schleifteller hinausragen, können Verletzungen verursachen sowie zum Blockieren, Zerreißen der Schleifblätter oder zum Rückschlag führen.

Besondere Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten

Beachten Sie, dass die Drahtbürste auch während des üblichen Gebrauchs Drahtstücke verliert. Überlasten Sie die Drähte nicht durch zu hohen Anpressdruck. Wegfliegende Drahtstücke können sehr leicht durch dünne Kleidung und/oder die Haut dringen.

Wird eine Schutzhaube empfohlen, verhindern Sie, dass sich Schutzhaube und Drahtbürste berühren können. Teller und Topfbürsten können durch Anpressdruck und Zentrifugalkräfte ihren Durchmesser vergrößern. Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden. Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen. Nicht in den Gefahrenbereich der laufenden Maschine greifen. Stets den Zusatzhandgriff verwenden.

Beim Schruppen und Trennen immer mit Schutzhaube arbeiten. Gerät sofort ausschalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder andere Mängel festgestellt werden. Überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache festzustellen.

Schleifscheiben stets gemäß den Angaben des

Herstellern verwenden und aufbewahren. Beim Schleifen von Metallen entsteht Funkenflug. Darauf achten, dass keine Personen gefährdet werden. Wegen der Brandgefahr dürfen sich keine brennbaren Materialien in der Nähe (Funkenflugbereich) befinden. Keine Staubabsaugung verwenden.

Gerät immer so halten, dass Funken oder Schleifstaub vom Körper wegfliessen. Zum Trennen von Stein ist der Führungsschlitten Vorschrift. Die Flanscmutter muss vor Inbetriebnahme der Maschine angezogen sein. Das zu bearbeitende Werkstück muss festgespannt werden, sofern es nicht durch sein Eigengewicht hält. Niemals Werkstück mit der Hand gegen die Scheibe führen.

Bei extremen Einsatzbedingungen (z. B. beim Glattschleifen von Metallen mit dem Stützteller und Vulkanifer-Schleifscheiben) kann sich eine starke Verschmutzung im Inneren des Bürstmaschinen aufbauen. Bei solchen Einsatzbedingungen ist aus Sicherheitsgründen eine gründliche Reinigung im Inneren von Metallablagerungen und zwingend das Vorschalten eines Fehlerstrom- (FI) Schutzschalters erforderlich. Nach Ansprechen des FISchutzschalters muss die Maschine zur Reparatur eingesandt werden.


Vergewissern Sie sich bei Schleifwerkzeugen mit Gewindeinsatz, dass das Gewinde lang genug ist, um die Spindellänge aufzunehmen. Für Trennarbeiten geschlossene Schutzhaube aus dem Zubehörprogramm verwenden.

Zusätzliche Sicherheitsangaben:

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung entspricht. Das Werkzeug ist mit einem 2-adrigen Kabel mit Anschlussstecker versehen.

Ziehen Sie vor jeglichen Einstell- oder Reparaturarbeiten stets den Netzstecker.

Restrisiken

 Auch wenn das Elektrowerkzeug unter Einhaltung der angegebenen Sicherheitshinweise verwendet wird, können nicht alle Gefahren ausgeschlossen werden. Aus der Herstellung und dem Entwurfsdesign des Elektrowerkzeugs können sich die folgenden Gefahren ableiten:

- Lungenschäden, wenn keine wirksame Staubschutzmaske verwendet wird.
- Gehörschäden, wenn kein wirksamer Gehörschutz verwendet wird.
- Gesundheitliche Schäden, die sich aus der Schwingungsbelastung ableiten, wenn das Elektrowerkzeug über einen langen Zeitraum hinweg verwendet oder nicht ordnungsgemäß bedient oder gehalten wird.

WARNHINWEIS! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses elektromagnetische Feld kann unter Umständen Auswirkungen auf aktive oder passive Implantate haben. Um die Gefahr von schwerwiegenden oder tödlichen Verletzungen zu verringern, sollten Implantat-Träger vor Verwendung dieses Elektrowerkzeugs ihren Facharzt und den Implantat-Hersteller konsultieren.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Handelsname des Herstellers:
 INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
 Vollständige Anschrift des Herstellers:
 Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n
 17500 RIPOLL (Girona) SPANIEN

Name und Anschrift der Person (EU-ansässig), die das technische Datenblatt ausgestellt hat:
 Jordi Carbonell, Santiago López
 Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n
 17500 RIPOLL (Girona) SPANIEN

Produktname: **Bürstenschleifmaschine**
 Handelsname: **Bürstenschleifmaschine**
 Modell: **AP110/1400SE**

Typ: Elektrowerkzeuge
 Seriennummer: siehe Typenschild des Werkzeugs

Erfüllt alle zugehörigen Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2002/96/EG, 2002/95/EG, 2009/251/EG.

Wir erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Produkte der Marke **FELISATTI: AP110/1400SE**, die folgenden Normen und Standards erfüllen: EN60745-1, EN60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.







Jordi Carbonell

Santiago López

We reserve the right to make technical changes 03/2014

TECHNISCHE DATEN

Bürstenschleifmaschine		AP110/1400SE
Spannung	V~	230~
Strom	Hz	50-60
Aufnahmeleistung	W	1400
Leerlaufgeschwindigkeit	min ⁻¹	1000-4000
Max. Scheibendurchmesser	mm	110
Gewicht ca. (ohne Zubehör) nach EPTA Prozedur 01/2003	kg	3.5

	Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung durch
	Schutzklasse für E-Werkzeuge II; Doppelte Isolierung
	Entspricht den EU-Sicherheitsnormen
	Atemschutz tragen
	Augenschutz tragen
	Ohrenschutz tragen

Bitte befolgen Sie alle Sicherheitshinweise aus diesem Handbuch. Bewahren Sie das Handbuch an einem sicheren Ort. Das Handbuch sollte bei Wartung immer in der Nähe sein.

Sorgfältiger Umgang mit dem Werkzeug und die Einhaltung aller Wartungshinweise wird die Lebensdauer des Werkzeuges erheblich verlängern

Das Produktionsdatum der Schleifmaschine (Monat und Jahr) ist auf dem Typenschild angegeben.

Dieses Werkzeug sollte nur für seinen ursprünglichen Verwendungszweck, gem. diesem Handbuch verwendet werden.

Unsachgemäße Verwendung des Werkzeug ist streng untersagt

AUSSEHEN

Beschreibung (s. Abbildungen)	
A	Einschaltknopf
B	Drehzahlregler
C	Staubabsaugung
D	Stützrollen
E	Bürst
F	Deckel der Abdeckhaube
G	Sonderschraube
H	Schutzabdeckung
I	Griff
J	Halteknopf für Spindel
K	Feder
L	Schraube für die Befestigung der Scheibe
M	Spannungsscheibe
N	Spindel
O	Exzentrische Klemme
P	Mutter

LIEFERUMFANG

Bürstenschleifmaschine 1St.
Bedienungsanleitung und Sicherheitsanweisung 1 St.

Garantiekarte 1 St.
Abdeckhaube 1 St.
Hilfsgriff 1 St.
Schlüssel 1 St.
Verpackung 1 St.
Der Lieferumfang kann variieren.

KURZBESCHREIBUNG

Die Bürstenschleifmaschine wird zum Polieren, Schließen, Quarzierung und Strukturierung von Oberflächen aus Holz und Metall verwendet.

Die Schleifmaschine ist für den Betrieb bei Umgebungstemperaturen zwischen -10 und +40 °C, relativer Luftfeuchtigkeit von max. 80%, an einem trockenen und staubfreien Ort ausgelegt.

Diese Betriebsanleitung enthält alle Informationen und Hinweise, welche für den sicheren, zuverlässigen und effizienten Betrieb der Schleifmaschine notwendig und ausreichend sind.

Wegen der kontinuierlichen Weiterentwicklung der Schleifmaschine behält sich der Hersteller das Recht vor, kleinere Änderungen, die in diesem Handbuch nicht immer berücksichtigt werden können, aber den effizienten und sicheren Betrieb der Maschine nicht beeinflussen, vorzunehmen.

Das Werkzeug sollte nur für die trockene Behandlung von Oberflächen verwendet werden.

VOR INBETRIEBNAHME

ACHTUNG! Bitte ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose vor jeder Wartung der Maschine.

1. Zusammenbau

1.1 Montage der Schutzhaube, Abb. 2.

Montieren Sie die Schutzhaube H auf der dafür vorgesehenen Stelle des Deckels und drehen Sie diese in die gewünschte Position. Sichern Sie die Schutzhaube mit der exzentrischen Klemme O.

Falls die exzentrische Klemme nicht ausreichend Halt für die Abdeckhaube bietet, befestigen Sie diese zusätzlich mit der Mutter P.

1.2 MONTAGE DES HILFSGRIFFES, ABB. 3

ACHTUNG! Bitte verwenden Sie immer den Griff, welcher zum Lieferumfang der Maschine gehört. Der Verlust der Kontrolle über die Maschine kann zu Verletzungen führen.

ACHTUNG! Bitte überprüfen Sie vor Beginn der Arbeit die Befestigung des Griffes.

Schrauben Sie den Griff I an die Abdeckhaube H von rechter oder linker Seite an.

2. MONTAGE/AUSTAUSCH DER BÜRSTE, ABB. 4

2.1 MONTAGE

- Lösen Sie die Befestigungsschrauben und nehmen Sie die Abdeckhaube F ab.

- Blockieren Sie den Spindel N durch Drücken der Taste J.

- Lösen Sie mit Hilfe des Schlüssels die Befestigungsschraube L, und nehmen Sie die Spannungsscheibe M ab.

- Befestigen Sie die Bürste auf dem Spindel.

ACHTUNG! Die Federn K müssen immer auf dem Spindel montiert sein.

- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

2.2 AUSTAUSCH

- Lösen Sie die Befestigungsschrauben und nehmen Sie die Abdeckhaube F ab.

- Blockieren Sie den Spindel N durch Drücken der Taste J.

- Lösen Sie mit Hilfe des Schlüssels die Befestigungsschraube L, und nehmen Sie die Spannungsscheibe M und die Bürste E ab.

- Montieren Sie eine neue Bürste auf dem Spindel.

ACHTUNG! Die Federn K müssen immer auf dem Spindel montiert sein.

- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

ACHTUNG! Achten Sie darauf, dass der Knopf J in die Ausgangsstellung zurückgeht.

3. NETZANSCHLUSS

ACHTUNG! Das Werkzeug sollte nur an ein Einphasen-Wechselspannungsnetz mit der Spannung, welche den Angaben auf dem Typenschild entspricht, angeschlossen werden.

Das Werkzeug kann an nicht geerdete Steckdosen angeschlossen werden, weil es die Schutzklasse II gem. der europäischen Norm IEC 60745 hat.

Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass die Netzspannung der Betriebsspannung des Werkzeugs, welche auf dem Typenschild auf dem Gehäuse der Maschine angegeben ist, entspricht. Falls auf dem Typenschild die Spannung von 230 V angegeben ist, kann das Gerät in 220 V-Netzen verwendet werden.

FUNKTION

ACHTUNG! Niemals den Spindelhalteknopf (Blockierknopf) während des Betriebes der Schleifmaschine drücken. Den Knopf erst drücken, wenn die Maschine zum Stillstand gekommen ist.

1. EINSCHALTEN DES WERKZEUGS

ACHTUNG! Das Werkzeug ist mit einer Sperre gegen Wiedereinschalten bei Spannungsabfall ausgerüstet!

Das Gerät nur im ausgeschalteten Zustand an die Steckdose anschließen.

Der Start erfolgt durch Drücken der Taste A in die Stellung 1 („ON“). Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Taste in die Ausgangsposition.

2. EINSTELLEN DER DREHZAHL

Mit Hilfe des Drehzahlreglers B können Sie die gewünschte Drehzahl der Schleifmaschine einstellen. Die benötigte Drehzahl hängt vom Material und den

Betriebsbedingungen ab.

Die Schleifmaschine verfügt über die Funktion zur Stabilisierung der Drehzahl.

3. EINSTELLEN DER SCHLEIFTIEFE, ABB. 4

- Schraube G ein wenig lösen.
- Die benötigte Schleiftiefe einstellen
- Schraube G wieder zudrehen.

4. STAUBABSAUGUNG ABB.5

Dieses Modell ist mit der Funktion der Staubabführung ausgestattet. Um ihren Arbeitsplatz frei von Staub zu halten, empfehlen wir die Staubsauger von «FELISATTI», Baureihen AS20/1200, VC25/1400, VC50/1400 zu verwenden.

ACHTUNG! Kontakt oder Einatmen von Staub während des Schleifens kann für den Benutzer der Schleifmaschine und Personen in seiner Umgebung gefährlich werden! Tragen Sie unbedingt Atemschutz!

ERSTE SCHRITTE

Vor der Inbetriebnahme müssen Sie:

- Die Schleifmaschine auf Vollständigkeit und Fehlen von äußeren Beschädigungen überprüfen;
- Nach einem Transport in der kalten Jahreszeit die Schleifmaschine bei Zimmertemperatur ruhen lassen, die Kondenswasser verdampft ist.

Vor Arbeitsbeginn müssen Sie:

- Den Griff und die Abdeckhaube in richtige Arbeitsposition einstellen;
- Die Halterung der Bürste überprüfen;
- Den Spindel mit der Bürste von Hand drehen, sein Lauf muss frei und ungestört sein;
- Die Schleifmaschine im Leerlauf testen (auch nach jedem Austausch der Bürsten);

Zum Einschalten den Knopf in die Position 1 („ON“) drücken.

ACHTUNG! Immer mit der Abdeckhaube arbeiten und Augenschutz tragen.

Während der Arbeit:

- Schützen Sie die Schleifmaschine vor mechanischen Beschädigungen, Stößen, Fall auf harte Oberflächen etc.

- Schützen Sie die Schleifmaschine vor intensiven Wärmequellen und aktiven chemischen Substanzen, sowie vor Eindringen der flüssigen und festen Stoffen in die Schleifmaschine

- Sorgen Sie für effiziente Abführung der Reststoffe und Abfälle aus dem Arbeitsbereich

- Die Lüftungslöcher dürfen nicht verdeckt werden

- Die Schleifmaschine muss mit dem I/O-Knopf ausgeschaltet werden, bevor sie vom Netz genommen wird Überwachen Sie den Zustand der Bürste und die Temperatur des E-Motors;

- Ändern Sie die Position des Griffes erst nachdem die Schleifmaschine ausgeschaltet und zum Stillstand gekommen ist;

Nach der Arbeit:

- Nehmen Sie die Schleifmaschine vom Netz und stellen Sie sicher, dass der Einschaltknopf sich in der Stellung «Aus» befindet

- Reinigen Sie die Schleifmaschine und das Zubehör.

ARBEITSANWEISUNGEN ARBEITSANWEISUNGEN

Während des Schleifens muss das Werkstück befestigt werden, außer in den Fällen, wenn das Werkstück

durch sein Gewicht die stabile Lage behalten kann. Halten Sie die Schleifmaschine fest mit beiden Händen. Schalten Sie die Schleifmaschine ein und warten Sie, bis sie die eingestellte Drehzahl erreicht.

Danach führen Sie mit der Schleifmaschine vorsichtig über die zu schleifende Oberfläche.

Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Werkzeug aus. Der übermäßige Druck kann zu Festklemmen, Überhitzung des Motors, Springen und Vibrationen der Schleifmaschine, sowie zur Entzündung des Werkstückes führen.

Verwenden Sie nur passende Schleifkreise, je nach Oberfläche, die poliert/geschliffen werden muss, sowie je nach benötigtem Ergebnis.

VORSICHTSMASSNAHMEN: Während der Arbeit muss sich das Netzkabel der Schleifmaschine immer hinten befinden, damit Sie nicht über ihn stolpern.

LÄRM UND VIBRATION

Bei der Entwicklung der Schleifmaschine haben wir großen Wert auf die Reduzierung des Lärmes gelegt. Trotz aller Bemühungen kann in einigen Fällen der Lärmpegel den Wert von 85 dBA erreichen. In diesem Fall muss Gehörschutz getragen werden.

Gehörschutz tragen!

Der Lärm- und Vibrationspegel der Schleifmaschine entspricht der EN-Norm 60745-1 und hat folgende Nennwerte:

	AP110/1400SE
Lärmpegel, dB	95
Abweichung, dB	3
Akustische Resonanz, dB	108
RMS Vibrationsbeschleunigung, m/s ²	3.2
Abweichung, m/s ²	1.5

Der Vibrationspegel, welcher in diesem Handbuch angegeben ist, wurde nach Messverfahren gem. der EN-Norm 60745 bestimmt und kann zum Vergleich der Werkzeuge verwendet werden. Falls das Werkzeug nicht bestimmungsgemäß und mit anderem, nicht vom Hersteller empfohlenen Zubehör verwendet wird, oder die Wartungsvorschriften nicht eingehalten werden, kann der Vibrationspegel von den aufgeführten Nennwerten abweichen.

Dies kann eine erhebliche Vibrationsreduzierung in Abhängigkeit von der Gesamtbetriebszeit zur Folge haben.

Anmerkung. Für eine genaue Bewertung der Vibrationsbelastung müssen auch die Zeitabstände, in welchen das Gerät ausgeschaltet, oder eingeschaltet, aber nicht verwendet wird, berücksichtigt werden. Dies kann eine erhebliche Vibrationsreduzierung in Abhängigkeit von der Gesamtbetriebszeit zur Folge haben.

ZUBEHÖR

Das Zubehör kann im Katalog oder in der u.a. Tabelle anhand der Artikelnummer bestellt werden. Die Abmessungen der Bürste finden Sie auf Abb. 6

Nr.	Beschreibung	Artikelnummer
1	Bürste für Holzbürsten (Nylon mit mit Schleifmittel) Felisatti 110*100 mm, k 60	927490170
2	Bürste für Holzbürsten (Nylon mit mit Schleifmittel) Felisatti 110*100 m, k 80	927420170
3	Drahtbürste Felisatti 110*100 mm	927450270
4	Faserbürste Felisatti 110*100 mm	927420470
5	Polierbürste Felisatti 110*100 mm	927470170
6	Blattbürste Felisatti 110*100 mm, k 60	927430470
7	Kombi-Bürste Felisatti 110*100 mm, k 80	927430170
8	Bürste aus ungewebtem Stoff Felisatti 110*100 mm, k 80	924780170

REPARATUR UND WARTUNG

1.WARTUNG.

ACHTUNG! Vor allen Wartungsarbeiten das Gerät unbedingt vom Netz nehmen

- Prüfung des Werkzeugs: Die Verwendung vom abgenutzten Werkzeug senkt die Effizienz der Arbeiten und kann zur Beschädigungen des Motors führen. Jedes abgenutzte Werkzeug muss ausgetauscht werden.

- Prüfung der Schrauben am Gehäuse: Überprüfen Sie regelmäßig den Sitz der Schrauben am Gehäuse. Falls eine Schraube locker sitzt - sofort nachziehen. Lockere Schrauben führen zu Unfällen.

- Wartung des E-Motors: E-Motor muss besonders pfleglich behandelt, sowie vor Wasser und Öl geschützt werden.

- Die Bürsten sollen nur in Fachwerkstätten ausgetauscht werden.

- Nach der Arbeit muss das Werkzeug gründlich mit Druckluft gereinigt werden.

Die Lüftungsöffnungen des Werkzeugs müssen immer offen und sauber sein.

- Vor Einschalten des Werkzeug das Netzkabel auf Beschädigungen prüfen. Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es ausgetauscht werden.

Achtung! Wenn die Schleifmaschine mit einem Y-Netzkabel verwendet wird, darf das Netzkabel aus Sicherheitsgründen nur vom Hersteller oder autorisierten Werkstätten ausgetauscht werden.

2.REPARATUR

Achtung! Bei Reparatur der Schleifmaschine dürfen ausschließlich die Originalteile und Zubehör von FELISATTI verwendet werden. Alle Reparaturarbeiten, ausgenommen deren, die in diesem Handbuch beschrieben sind, dürfen nur von autorisierten FELISATTI-Werkstätten vorgenommen werden. Dort werden auch alle Fragen zur Wartung und Reparatur von ihrem Werkzeug, sowie über Ersatzteile beantwortet. Die Adressen der autorisierten Werkstätten Finden Sie auf der Garantiekarte, welche zu diesem Handbuch gehört. Alternativ können Sie

die Adressen der Werkstätten über die Hotline erfahren. Unser Mitarbeiter-Team berät Sie gerne über den Kauf, Anwendung und Inbetriebnahme von Werkzeugen und Zubehör.

3.Mögliche Störungen

Störungen	Mögliche Ursache
Beim Einschalten bleibt der Motor still	Einschaltknopf defekt
	Netz kabel oder Montagekabel oder der Stecker sind defekt
	Kein Kontakt zwischen den Bürsten und dem Verteiler Bürsten sind abgenutzt oder beschädigt
Rundfeuer auf dem Verteiler	Abnutzung/Aufhängung der Bürsten
	Defekt der Armaturenwicklung
Rauch oder Geruch der brennenden Isolierung aus Lüftungsöffnungen bei Betrieb	Defekte Wicklungen
	Defekte des elektrischen Systems
Laute Geräusche im Getriebe	Verschleiß oder Defekt der Zahnräder oder Lager
Stärkere Vibration	Verschleiß oder Defekt der Zahnräder oder Lager
	Defektes oder falsch montiertes Zubehör
Beim Einschalten dreht sich der Spindel nicht	Getriebe defekt

GARANTIE

Siehe allgemeine Garantiebedingungen, die dieser Betriebsanleitung als Anlage beigelegt werden.

ENTSORGUNG



Das Gerät nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgen!

Die alten Elektrowerkzeuge, die nicht mehr repariert werden können, müssen gem. den Entsorgungsrichtlinien Ihres Landes entsorgt werden.

Allgemeine Hinweise:

- das Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgen;
- Geben Sie das Gerät an den Verwerter in Ihrer Nähe

ab

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ! Прочтите все предупреждения и указания мер безопасности и все инструкции. Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) серьезным повреждениям.

Сохраните все предупреждения и инструкции для того, чтобы можно было обращаться к ним в дальнейшем.

Термин «электрическая машина» используется для обозначения вашей машины с электрическим приводом, работающим от сети (снабженного шнуром), или машины с электрическим приводом, работающим от аккумуляторных батарей.

Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение всех описанных ниже правил по уходу значительно продлят его срок эксплуатации.

Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации.

Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

а) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошее освещение. Если рабочее место загромождено или плохо освещено, это может привести к несчастным случаям.

б) Не следует эксплуатировать электрические машины во взрывоопасной среде (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли). Машины с электрическим приводом являются источником искр, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.

с) Не подпускайте детей и посторонних лиц к электрической машине в процессе её работы. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

а) Штепсельные вилки электрических машин должны подходить под розетки. Никогда не изменяйте конструкцию штепсельной вилки каким-либо образом. Не используйте каких-либо переходников для машин с заземляющим проводом. Использование оригинальных вилок и соответствующих розеток уменьшит риск поражения электрическим током

б) Не допускайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими, как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.

с) Не подвергайте электрическую машину воздействию дождя и не держите ее во влажных условиях. Вода, попадая в электрическую машину, увеличивает риск поражения электрическим током.

д) Обращайтесь аккуратно со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноса, перетаскивания электрической машины и вытаскивания вилки из розетки. Исключите воздействие на электрическую машину тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Поврежденные или скрученные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.

е) При эксплуатации электрической машины на открытом воздухе пользуйтесь удлинителем, пригодным для использования на открытом воздухе. Применение удлинителя, предназначенного для использования на открытом воздухе, уменьшает риск

поражения электрическим током.

ф) Если нельзя избежать эксплуатации электрической машины во влажных условиях, используйте источник питания, снабженный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО уменьшает риск поражения электрическим током.

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

а) Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электрических машин. Не пользуйтесь электрическими машинами, если Вы устали, находитесь под действием наркотических средств, алкоголя или лекарственных препаратов. Кратковременная потеря концентрации внимания при эксплуатации электрических машин может привести к серьезным повреждениям.

б) Пользуйтесь индивидуальными защитными средствами. Всегда пользуйтесь средствами для защиты глаз. Защитные средства – такие, как маски, предохраняющие от пыли, обувь, предохраняющая от скольжения, каска или средства защиты ушей, используемые в соответствующих условиях – уменьшают опасность получения повреждений.

с) Не допускайте случайного включения машин. Обеспечьте, чтобы выключатель находился в положении «Отключено» перед подсоединением к сети и (или) к аккумуляторной батарее при подъеме и переносе машин. Если при переносе машины палец находится на выключателе или происходит подключение к сети машины, у которой выключатель находится в положении «Включено», это может привести к несчастному случаю.

д) Перед включением машины удалите все регулировочные или гаечные ключи. Ключ, оставленный вблизи вращающихся частей машины, может привести к травмированию оператора.

е) При работе не пытайтесь дотянуться до чего-либо, всегда сохраняйте устойчивое положение. Это позволит обеспечить лучший контроль над машиной в экстремальных ситуациях.

ф) Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободной одежды или ювелирных изделий. Не приближайте свои волосы, одежду и перчатки к движущимся частям машины. Свободная одежда, ювелирные изделия и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

г) Если предусмотрены средства для подсоединения к оборудованию для отсоса и сбора пыли, обеспечьте их надлежащее присоединение и эксплуатацию. Сбор пыли может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ МАШИНОЙ.

а) Не перегружайте электрическую машину. Используйте электрическую машину соответствующего назначения для выполнения необходимой Вам работы. Лучше и безопаснее выполнять электрической машиной ту работу, на которую она рассчитана.

б) Не используйте электрическую машину, если её выключатель неисправен (не включает или не выключает). Любая электрическая машина, которая не может управляться с помощью выключателя, представляет опасность и подлежит ремонту.

с) Отсоедините вилку от источника питания и (или) аккумуляторную батарею от электрической машины перед выполнением каких-либо регули-

ровок, технического обслуживания, замены принадлежностей или помещением её на хранение. Подобные превентивные меры безопасности уменьшают риск случайного включения электрических машин.

д) Храните неработающую электрическую машину в месте, недоступном для детей, и не разрешайте лицам, не знакомым с электрической машиной или данной инструкцией, пользоваться электрической машиной. Электрические машины представляют опасность в руках неквалифицированных пользователей.

е) Обеспечьте техническое обслуживание электрических машин. Проверьте электрическую машину на предмет правильности соединения и закрепления движущихся частей, поломки деталей и иных несоответствий, которые могут повлиять на работу электрической машины. В случае неисправности отремонтируйте электрическую машину перед использованием. Часто несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электрической машины.

ф) Храните режущие инструменты в заточенном и чистом состоянии. Режущие инструменты, обслуживаемые надлежащим образом, реже заклинивают, ими легче управлять.

г) Используйте электрические машины, приспособления, инструменты и пр. в соответствии с данной инструкцией с учетом условий и характера выполняемой работы. Использование машины для выполнения операций, на которые она не рассчитана, может создать опасную ситуацию.

5) ОБСЛУЖИВАНИЕ

а) Ваша машина должна обслуживаться квалифицированным персоналом, использующим только оригинальные запасные части. Это обеспечит безопасность машины.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

а) Данная ручная машина предназначена для применения в качестве шлифовальной (шлифование шкуркой), зачистной, полировальной. Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными с данной ручной машиной. Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) к тяжелому телесному повреждению;

б) не производите данной ручной машиной такие работы, как шлифование(шлифовальным кругом) или резку. Производство работ, для которых ручная машина не предназначена, может создавать опасность и вызывать телесные повреждения.

с) не пользуйтесь рабочим инструментом и другими вспомогательными устройствами, которые не предназначены специально для этой машины и не рекомендованы изготовителем машины. Одна только возможность их крепления к данной ручной машине не обеспечивает ее безопасную работу;

д) номинальная частота рабочего инструмента, указанная на нем, не должна быть больше максимальной частоты вращения, указанной на машине. При работе рабочим инструментом, вращающимся со скоростью большей, чем его номинальная частота вращения, может произойти его разрыв и разлет обломков;

е) наружный диаметр и толщина рабочего

инструмента должны соответствовать функциональным возможностям машины. Несоразмерные рабочие инструменты не могут быть в достаточной мере ограждены и при работе могут приводить к потере управления машиной;

ф) размер посадочного отверстия оправок шлифовальных кругов, фланцев, тарельчатых шлифовальных дисков и иных вспомогательных устройств должен обеспечивать плотную, без зазоров, посадку на шпинделе ручной машины. Рабочий инструмент и устройства с посадочными отверстиями, установленные на шпинделе машины с зазором, будут несбалансированными, вызывать повышенную вибрацию и приводить к потере управления машиной при работе;

г) не применяйте поврежденный рабочий инструмент. Перед каждым использованием осматривайте рабочий инструмент, например шлифовальные круги, на предмет наличия сколов и трещин; тарельчатые шлифовальные диски — на наличие трещин, разрывов или чрезмерного износа; проволочную щетку — на предмет незакрепленных или надломанных проволок. После падения ручной машины или рабочего инструмента проведите осмотр на наличие повреждений или установите новый рабочий инструмент. После осмотра и монтажа рабочего инструмента все находящиеся вблизи лица должны занять положение за пределами плоскости вращения рабочего инструмента, после чего включите ручную машину для работы на максимальной частоте вращения на холостом ходу в течение 1 мин. В большинстве случаев за время контроля происходит разрыв поврежденного рабочего инструмента;

h) применяйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от выполняемой работы пользуйтесь защитным лицевым щитком, закрытыми или открытыми защитными очками. По мере необходимости пользуйтесь пылезащитной маской, средствами защиты органов слуха, перчатками и защитным фартуком, способным задерживать мелкие абразивные частицы и частицы обрабатываемого материала. Средства защиты органов зрения должны быть способны задерживать разлетающиеся частицы, образующиеся при производстве различных работ. Пылезащитная маска или респиратор должны отфильтровывать частицы, образующиеся при производстве работ. Длительное воздействие шума высокоуровня может вызвать потерю слуха;

и) не допускайте посторонних непосредственно близко к рабочей зоне. Любые лица, входящие в рабочую зону, должны носить средства индивидуальной защиты. Фрагменты объекта обработки или поломанного рабочего инструмента могут разлетаться и вызывать телесные повреждения в непосредственной близости от места производства работы;

j) держите ручную машину только за изолированные поверхности рукояток при производстве работ, при которых рабочий инструмент может прикоснуться к скрытой проводке или к собственному кабелю машины. При прикосновении рабочего инструмента к находящемуся под напряжением проводу открытые металлические части ручной машины могут попасть под напряжение и вызвать поражение оператора электрическим током.

к) располагайте кабель на расстоянии от вра-

щающегося рабочего инструмента. При потере контроля над машиной кабель может быть разрезан или захвачен вращающимися частями, при этом кисти или руки могут быть притянуты в зону вращающегося инструмента;

l) **никогда не кладите ручную машину до полной остановки рабочего инструмента.** Вращающийся рабочий инструмент может зацепиться за поверхность, и можно не удержать машину в руках;

m) **не включайте ручную машину во время ее переноски.** При случайном прикосновении к вращающемуся рабочему инструменту можно захватить одежду и нанести травму;

n) **регулярно проводите очистку вентиляционных отверстий ручной машины.** Вентилятор электродвигателя затягивает пыль внутрь корпуса, чрезмерное скопление металла и пыли может привести к опасности поражения электрическим током;

o) **не работайте ручной машиной рядом с воспламеняемыми материалами.** Эти материалы могут воспламениться от искр, возникающих при работе абразивного инструмента;

p) **не пользуйтесь рабочими инструментами, требующими применения охлаждающих жидкостей.** Применение воды или иных охлаждающих жидкостей может привести к поражению электрическим током.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

a) **надежно удерживайте ручную машину, тело и руки должны находиться в состоянии готовности в любой момент погасить силу отдачи, возникающую при отскоке.** Обязательно пользуйтесь дополнительной рукояткой, если она предусмотрена, это обеспечит готовность быстро скомпенсировать силу отдачи или реактивного момента при пуске. При соблюдении мер предосторожности оператор может контролировать реактивный момент или силу отдачи при отскоке;

b) **никогда не приближайте руку к вращающемуся рабочему инструменту.** При отскоке рабочего инструмента можно повредить руку;

c) **не располагайтесь в зоне предполагаемого движения рабочего инструмента в случае отскока.** При отскоке рабочий инструмент отбрасывается в направлении, противоположном направлению вращения круга в месте заклинивания;

d) **будьте особо осторожны при работе в углах, на острых кромках и т. п. Избегайте вибрации и заедания рабочего инструмента.** Углы, острые кромки и вибрация рабочего инструмента могут приводить к заклиниванию, вызывать потерю управления или отскок;

e) **не прикрепляйте пильные цепи для резки древесины или пильные диски.** Такой инструмент способен вызывать частые отскоки и потерю управления машиной.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ РАБОТ СО ШЛИФОВАЛЬНОЙ ШКУРКОЙ

a) **не применяйте шлифовальную шкурку размером больше шлифовального тарельчатого диска.** При выборе шлифовальной шкурки следуйте рекомендациям изготовителя. Шлифовальная шкур-

ка, выступающая за тарельчатый диск, может стать причиной травмы, привести к заклиниванию, разрыву шкурки и отскоку машины.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПОЛИРОВАЛЬНЫХ РАБОТ

— **не допускайте свободного вращения любой незакрепленной части полировального круга или шнура его крепления. Запрещайте или подрезайте любые незакрепленные шнуры крепления.** Незакрепленные вращающиеся шнуры крепления могут захватить пальцы или застрять в объекте обработки.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАЧИСТНЫХ РАБОТ

a) **учитывайте, что проволоки щетки выпадают из нее даже при нормальной эксплуатации. Не пережимайте проволоки приложением чрезмерной нагрузки к щетке.** Отлетающие куски проволоки легко проникают через легкую одежду и/или кожу;

b) **если для зачистных работ рекомендуется применение защитного кожуха, не допускайте заедания защитного кожуха дисковой или чашечной щеткой.** Дисковая или чашечная щетка может увеличиваться в диаметре под действием усилия прижатия их к обрабатываемой поверхности и центробежных сил.

Машина ручная электрическая шлифовально-зачистная, соответствуют техническим регламентам:

- № ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»;
- № ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»;
- № ТР ТС 020/2011 «Электromагнитная совместимость технических средств».

Сертификат соответствия

№ ТС RU C-RU ME77.B.01536

Срок действия 22.05.2014 до 21.05.2019.

Сертификат выдан органом по сертификации ООО «ЭЛМАШ», 141400 Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, 29.

Сделано в Испании.

Лицо ответственное за размещение продукции на территории Таможенного союза - изготовитель ЗАО «Интерскол», (Россия, 141400 Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, 29).

Тел. (495) 665-76-31

Тел. горячей линии 8-800-333-03-30

www.interskol.ru

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Машина щеточная шлифовальная	AP110/1400SE	
Напряжение	В	230~
Частота тока	Гц	50-60
Номинальная потребляемая мощность	Вт	1400
Число оборотов холостого хода	мин ⁻¹	1000-4000
Максимальный Ø шлифкруга, мм	мм	110
Масса согласно процедуре ЕРТА 01/2003	кг	3.5

	Прочтите руководство по эксплуатации
	Класс защиты электроинструмента II; двойная изоляция
	Соответствует нормам безопасности ЕС
	Знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза
	Пользуйтесь средствами защиты органов дыхания
	Пользуйтесь средствами защиты глаз
	Пользуйтесь средствами звуковой защиты

Соблюдайте все правила эксплуатации, изложенные в этой инструкции. Храните инструкцию в надежном месте. Инструкция должна находиться под рукой для консультаций во время ухода за электроинструментом.

Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение всех описанных ниже правил по уходу значительно продлят его срок эксплуатации.

Дата изготовления машины указана на информационной табличке, в формате месяц и год.

Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации. **Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.**

ВНЕШНИЙ ВИД

ОПИСАНИЕ (смотрите рисунки)

- A Кнопка включения
- B Регулятор оборотов
- C Отверстие пылеотвода
- D Ролики опорные
- E Щетка
- F Крышка защитного кожуха
- G Винт специальный
- H Кожух защитный
- I Рукотяга вспомогательная
- J Кнопка блокировки шпинделя
- K Шпонка

- L Винт крепления щетки
- M Шайба прижимная
- N Шпиндель
- O Прижим эксцентриковый
- P Гайка

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Машина щеточная шлифовальная	1 шт.
Руководство по эксплуатации и Инструкция по безопасности	1 шт.
Гарантийный талон	1 шт.
Кожух защитный	1 шт.
Рукотяга вспомогательная	1 шт.
Ключ специальный	1 шт.
Упаковка	1 шт.

Комплектация моделей может меняться изготовителем.

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Машина предназначена для полирования, шлифования, карцевания и структурирования поверхности древесины и металла.

Машина предназначена для эксплуатации при температуре окружающей среды от -10°C до +40°C, относительной влажности воздуха не более 80% и отсутствии прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

Настоящее руководство содержит сведения и требования, необходимые и достаточные для надёжной, эффективной и безопасной эксплуатации машины.

В связи с постоянной деятельностью по совершенствованию машины изготовитель оставляет за собой право вносить в её конструкцию незначительные изменения, не отражённые в настоящем руководстве и не влияющие на эффективную и безопасную работу машины.

Электроинструмент предназначен только для сухой обработки.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

ВНИМАНИЕ! Перед работой по техническому обслуживанию электроинструмента всегда отключайте питающий кабель от электросети.

1. МОНТАЖ

1.1 Установка защитного кожуха Рис.2.

Установите защитный кожух H на посадочную поверхность крышки редуктора и поверните в требуемое рабочее положение. Зафиксируйте положение при помощи эксцентрикового прижима O.

Если эксцентриковый прижим не обеспечивает

надежной фиксации защитного кожуха, отрегулируйте степень сжатия гайкой Р.

1.2 УСТАНОВКА ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ РУКОЯТКИ РИС.3

ВНИМАНИЕ! Следует всегда использовать поставляемую с машиной вспомогательную рукоятку. Потеря контроля над машиной может привести к травме.

ВНИМАНИЕ! Перед работой всегда проверяйте надежность крепления вспомогательной рукоятки.

Вкрутите вспомогательную рукоятку I в защитный кожух N с левой или правой стороны.

2. УСТАНОВКА/ЗАМЕНА ЩЕТКИ РИС.4

2.1 УСТАНОВКА

- Открутите винты крепления и снимите крышку защитного кожуха F.

- Заблокируйте шпиндель N нажатием кнопки блокировки шпинделя J.

- При помощи специального ключа открутите винт крепления щетки L, затем снимите прижимную шайбу M.

- Установите щетку на шпиндель.

ВНИМАНИЕ! Шпонки K всегда должны быть установлены на шпинделе.

- Сборка производится в обратной последовательности.

2.2 ЗАМЕНА

- Открутите винты крепления и снимите крышку защитного кожуха F.

- Заблокируйте шпиндель N нажатием кнопки блокировки шпинделя J.

- При помощи специального ключа открутите винт крепления щетки L, затем снимите прижимную шайбу M и щетки E.

- Установите щетку на шпиндель.

ВНИМАНИЕ! Шпонки K всегда должны быть установлены на шпинделе.

- Сборка производится в обратной последовательности.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь что кнопка блокировки шпинделя J вернулась в исходное положение.

3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ

ВНИМАНИЕ! Электроринструмент следует подключать только к однофазной сети переменного тока, напряжение которой соответствует напряжению, указанному на табличке характеристик. Данный электроринструмент можно подключать к розеткам, не имеющим защитного заземления, поскольку он имеет класс защиты II в соответствии с европейским стандартом ГОСТ Р МЭК 60745.

Перед началом работы убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует рабочему напряжению электроринструмента: рабочее напряжение указано на табличке характеристик на корпусе электроринструмента. Если на табличке характеристик указано напряжение 230 В, то электроринструмент также можно включать в сеть под напряжением 220 В.

ФУНКЦИИ

ВНИМАНИЕ! Ни в коем случае не нажимать на кнопку блокировки шпинделя во время работы шлифовальной машины. Не нажимать на кнопку блокировки до того момента пока вал полностью не остановится.

1. ВКЛЮЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА

ВНИМАНИЕ! Машина оборудована защитой от повторного включения при падении напряжения!

Производите подключение к электросети только при выключенной кнопке включения.

Пуск производится путем установки кнопки включения А в положение 1 («ON»). Чтобы выключить электроринструмент, переведите выключатель в исходное положение.

2. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ УСТАНОВКА ЧИСЛА ОБОРОТОВ

С помощью регулятора оборотов В установите необходимое число оборотов. Необходимое число оборотов зависит от материала и рабочих условий.

Данная машина оборудована функцией стабилизации оборотов.

3. НАСТРОЙКА ГЛУБИНЫ СНЯТИЯ РИС.4

- Ослабьте специальный винт G.

- Отрегулируйте необходимую глубину снятия.

- Затяните специальный винт G.

4. ПЫЛЕОТВОД РИС.5

Данная модель инструмента снабжена функцией пылеотвода. Для того, чтобы содержать в чистоте рабочее место и работать в отсутствии пыли, рекомендуется использовать пылесосы «FELISATTI» моделей AS20/1200, VC25/1400, VC50/1400.

ВНИМАНИЕ! Контакт или вдыхание пыли в результате обработки может быть опасным для оператора и тех, кто находится рядом! Используйте средства защиты органов дыхания!

НАЧАЛО РАБОТЫ

Перед началом эксплуатации необходимо:

- осмотреть машину и убедиться в её комплектности и отсутствии внешних повреждений;

- после транспортировки в зимних условиях перед включением выдержать машину при комнатной температуре до полного высыхания конденсата.

Приступая к работе, следует:

- установить рукоятки и защитный кожух в удобное для работы положение;

- проверить затяжку резьбового соединения фиксации щетки;

- проверить шпиндель с щеткой от руки: его ход должен быть свободным, без заеданий;

- опробовать машину на холостом ходу (также после замены щетки);

Для включения машины перевести кнопку включения в положение 1 («ON»).

ВНИМАНИЕ! При работе защитный кожух всегда должен быть установлен. Всегда используйте защитные очки.

Во время работы:

- не допускайте механических повреждений, ударов, падения машины на твердые поверхности и т.п.;

- оберегайте машину от воздействия интенсивных источников тепла или химически активных веществ, а также от попадания жидкостей и посторонних твердых предметов внутрь машины;

- обеспечьте эффективный отвод продуктов обработки из зоны резания;

- не перекрывайте и не загромождайте вентиляционные отверстия в корпусе машины;

- выключайте машину с помощью выключателя перед подключением/отключением от сети электропитания;

- следите за состоянием щетки и нагревом электродвигателя;

- меняйте положения поворотной рукоятки только после выключения электропривода и полной остановки шлифовального шпинделя;

По окончании работы:

- отключите машину от электросети, убедившись, что выключатель находится в положении «Выключено»;

- очистите машину и её дополнительные принадлежности от грязи.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

В процессе шлифования обрабатываемая деталь должна быть закреплена на своем месте, если только она не может сохранять стабильное положение под действием своего веса. Во время работы крепко держите электроинструмент обеими руками. Включите шлифовальную машину и дождитесь, пока электродвигатель наберет максимальные обороты.

Затем осторожно опустите шлифовальную машину на обрабатываемую поверхность.

Запрещается прилагать сильные усилия к электроинструменту. Оказание чрезмерного давления может привести к заеданию, перегреву электродвигателя, прыганию и вибрации машины и горению обрабатываемой детали.

Используйте подходящие шлифовальные диски в соответствии с поверхностью, полирование/шлифование которой должно производиться, а также в зависимости от требуемых результатов.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: В процессе работы шлифовальной машины электрический кабель всегда должен располагаться сзади, чтобы за него невозможно было зацепиться.

ШУМ И ВИБРАЦИЯ

При разработке данного инструмента особое внимание уделялось снижению уровня шума. Несмотря на это, в некоторых случаях уровень шума на рабочем месте может достигать 85 дБА. В это ситуации оператор должен использовать средства звуковой защиты.

Пользуйтесь средствами звуковой защиты!

Уровень шума и вибрации инструмента соответствует нормативам EN 60745-1 и имеет следующие номинальные параметры:

	AP110/1400SE
Акустическое давление, дБ	95
Погрешность, дБ	3
Акустический резонанс, дБ	108
Среднеквадратичное значение скорректированного виброускорения, м/с ²	3.2
Погрешность, м/с ²	1.5

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации измерен по методике измерения, прописанной в стандарте EN 60745, и может быть использован для сравнения инструментов. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или технического обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень

вибрации может быть иным. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Примечание. Для точной оценки нагрузки от вибрации должны быть учтены также отрезки времени, в которые электроинструмент выключен или вращается, но действительно не выполняет работы. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

АКСЕССУАРЫ

Аксессуары можно заказать по каталогу или по таблице расположенной ниже, указав их артикульный номер.

Габаритные размеры щетки смотрите на рис.6

№	Описание	Артикул
1	Щетка для брашировки (нейлон с абразивом) Felisatti 110*100 мм, k 60	927490170
2	Щетка для брашировки (нейлон с абразивом) Felisatti 110*100 мм, k 80	927420170
3	Щетка проволочная Felisatti 110*100 мм	927450270
4	Щетка волокнистая Felisatti 110*100 мм	927420470
5	Щетка полировальная Felisatti 110*100 мм	927470170
6	Щетка лепестковая Felisatti 110*100 мм, k 60	927430470
7	Щетка комбинированная Felisatti 110*100 мм, k 80	927430170
8	Щетка из нетканного материала Felisatti 110*100 мм, k 80	924780170

РЕМОНТ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. ОБСЛУЖИВАНИЕ.

ВНИМАНИЕ! Перед работой по уходу за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.

- **Проверка электроинструмента:** Использование изношенного инструмента снижает эффективность выполняемой работы и может привести к повреждению двигателя. При обнаружении любого износа необходимо заменить инструмент.

- **Осмотр винтов корпуса:** Регулярно проверяйте надежность крепления всех винтов. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. В противном случае Вы подвергаете себя риску получения травмы.

- **Уход за электродвигателем:** Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.

- Замену щеток производить только в центрах технического обслуживания.

- После работы тщательно продувайте электроинструмент сильной струей сухого воздуха.

- Вентиляционные отверстия электроинструмента

должны находиться всегда открытыми и чистыми.

- Перед использованием электроинструмента проверьте исправность кабеля. Если кабель поврежден, то его необходимо заменить.

ВНИМАНИЕ! В изделии используется шнур питания с креплением типа Y: его замену, если потребуется, в целях безопасности должен осуществить изготовитель или персонал уполномоченных ремонтных мастерских.

2.ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.

Установленный срок хранения машины составляет 5 лет.

Во время установленного срока храните машину:

- при температуре окружающей среды от минус 50°С до плюс 40°С
- относительной влажности воздуха не более 80% при температуре плюс 20°С.

Транспортировку машины осуществляйте только в фирменной упаковке.

Перед упаковкой, сверните и зафиксируйте шнур.

Условия транспортирования машин по климатическим факторам внешней среды соответствуют группе условий хранения 5 по ГОСТ 15150.

3.РЕМОНТ.

ВНИМАНИЕ! При ремонте шлифмашины должны использоваться только оригинальные запасные части и аксессуары фирмы **FELISATTI**. Замена неисправных деталей, за исключением тех, которые описываются в этой инструкции, должна производиться только в центрах технического обслуживания **FELISATTI**. Там ответят на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям по телефону горячей линии. Адреса фирменных и авторизованных центров технического обслуживания указаны в гарантийном талоне, прилагаемом к руководству по эксплуатации. Вы также можете узнать их по телефону горячей линии. Коллектив консультантов охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

4.ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ.

Неисправность	Вероятная причина
При включении машины электродвигатель не работает	Неисправен выключатель
	Обрыв шнура питания или монтажных проводов, неисправность вилки шнура питания
	Отсутствие контакта щёток с коллектором
Образование кругового огня на коллекторе	Износ/повреждение щёток
	Износ/«зависание» щёток
	Неисправность в обмотке якоря
При работе из вентиляционных отверстий появляется дым или запах горячей изоляции	Неисправность обмоток электродвигателя
	Неисправность электрической части инструмента.

Неисправность	Вероятная причина
Повышенный шум в редукторе	Износ/поломка зубчатых колёс или подшипников
Повышенная вибрация машины	Износ/поломка зубчатых колёс или подшипников.
	Неисправная или неправильно установленная оснастка.
При включении машины шпиндель не вращается	Поломка редуктора

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии смотрите в гарантийном талоне, прилагаемом к этому руководству по эксплуатации.

УТИЛИЗАЦИЯ



Запрещается выбрасывать электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

Электроинструмент, отслуживший свой срок и не подлежащий восстановлению, должен утилизироваться согласно нормам, действующим в стране эксплуатации.

В других обстоятельствах:

- не выбрасывайте электроинструмент вместе с бытовым мусором;
- рекомендуется обращаться в специализированные пункты вторичной переработки сырья.

Interskol Power Tools S.L.
Carretera de Sant Joan de les Abadesses s/n17500 RIPOLL, (Girona), SPAIN

Tel +34972700200

Fax +34972700554

e-mail: felisatti@interskol.es